

Les commerçants s'ajustent aux besoins des consommateurs

# Les ventes au détail sont en progression

QUÉBEC — Après deux années de pain sec, le commerce au détail reprend vie dans la région, aussi bien que dans l'ensemble du Québec et du pays. L'année 1993 a été bonne mais on est d'un optimisme prudent, pour l'avenir. Ainsi, décembre n'a pas été le seul bon mois puisque, pour toute l'année, les ventes représentent une hausse significative par rapport à 1992, se situant entre 3 et 12 % selon les types de commerces.

par DAMIEN GAGNON  
LE SOLEIL

Il ne faudrait pas conclure de cette bonne performance que les consommateurs ont repris confiance dans l'économie, la situation économique ayant été aussi difficile en 1993 qu'en 1992, estiment la vingtaine de commerçants que LE SOLEIL a interrogés.

L'ouverture des commerces le dimanche, une mise en marché plus dynamique et la sagesse des marchands qui se sont ajustés aux besoins des consommateurs, en sont, selon eux, les principaux ingrédients. Cette augmentation des ventes, nous l'avons chèrement gagnée, affirme Laurier Cossette du magasin La Baie des Galeries de la Capitale.

## La confiance des consommateurs est réduite.

Le Conseil québécois du commerce de détail évalua, en janvier dernier, à 2 % l'augmentation des ventes du commerce de détail. Des données obtenues de Statistiques Canada confirment également que le commerce se porte mieux qu'il y a deux ans. De juin à septembre 1993, pour l'ensemble des commerces au Canada, l'augmentation des ventes a été de 5,1 % par rapport à la même période, l'année précédente. Au Québec, pour le troisième trimestre de 1993 (juillet, août et septembre), les ventes ont été de 6,6 % supérieures à celles de l'an passé, pendant la même période.

## Une année record

Canadian Tire de Ville de Vanier a connu une année record avec une augmentation de ses ventes de 10 % que son gérant, John O'Neil, attribue en partie à l'ouverture des commerces le dimanche. Il note que, contrairement à ce que l'on pouvait penser, la clientèle du dimanche ne vient pas réduire celle des jours de semaine.

Pour l'ensemble du Québec, Canadian Tire prévoit une hausse de 8 %. Elle est de 2 % plus élevée à Ville de Vanier en raison, souligne M. O'Neil, des modifications qui ont été apportées au magasin et de l'accent qui a été mis sur de nouvelles lignes de produits.

Richard Latulipe, propriétaire de J.-B. Latulipe, fait remarquer que la clientèle du dimanche provient en bonne partie de l'extérieur de la région. Il affirme que,

n'eut été l'ouverture des magasins le dimanche, les ventes de son commerce n'auraient pas grimpé de 10 % en 1993. Elle aurait été d'environ 2 %.

Pierre Léveillé, directeur général de l'Association des marchands de Place Laurier, parle d'une augmentation moyenne de 3 % en décembre et de 4 % pour l'ensemble de l'année pour les 325 magasins du centre commercial.

Il a fallu, dit M. Léveillé, s'ajuster aux nouvelles tendances des consommateurs qui donnent des cadeaux pratiques. Les gens sont plus conscients de ce qu'ils achètent. Ils sont prudents. Ils vont, viennent, examinent, vérifient et interrogent, déclare Laurier Cossette du magasin La Baie des Galeries de la Capitale. Sans pouvoir fournir de chiffres, il soutient que 1993 a été une année de beaucoup supérieure à 1992, pour les trois magasins La Baie de la région de Québec.

Ameublement Tanguay a également haussé son chiffre de vente de plus de 10 % en 1993. Mais, selon Jacques Tanguay, il faut éviter de conclure que la vente de meubles et d'appareils ménagers dans la région a augmenté d'autant. A son avis, la bonne performance de son entreprise vient du fait qu'elle a accaparé une plus grande part du marché.

## L'ouverture du dimanche attire d'autres clients.

Chez Sears, on évalue de 3 à 5 % l'augmentation des ventes en décembre et à environ 4 % pour l'ensemble de l'année. Pour Claude Sénéchal, directeur général de Sears Québec, il y a deux facteurs qui justifient cette remontée: une reprise de confiance des consommateurs et la disparition d'un certain nombre de commerces. De tous les magasins Sears au Québec, c'est celui de Place Fleur de Lys qui a vendu le plus de produits cosmétiques, affirme son gérant M. André Bouchard.

## Livres et disques

Le livre et le disque ont également connu une bonne année bien que les ventes aient fléchi à la fin de décembre en raison du temps froid. Mme Claire Tailon de la Librairie Pantoute souligne que juillet, août et septembre ont été de très bons mois par le fait de

la présence des touristes. La propriétaire de la Boutique du Livre, Rolande Lessard, parle d'une année un peu meilleure. Chez Musique D'Auteuil, les ventes ont grimpé de 12 %, signale Gaëtan Cliche, et chez Musique Garnier, Denis Huot parle d'un plafonnement après dix bonnes années.

Les Québécois se sont également offerts des petites douceurs. Copropriétaire de la chocolaterie fine Mont-Cervin de Sainte-Foy, Patrick Vincent attribue l'augmentation sensible des ventes, particulièrement en décembre, au fait que les gens sont mieux disposés à se payer des petites gâteaux

et aussi au déménagement de son commerce dans un endroit plus stratégique.

Quant à la Société des alcools, les ventes ont continué à dégringoler. Une baisse de 2,5 % en décembre et de 3,2 % pour l'ensemble de l'année. Cette baisse résulte à la fois des difficultés économi-

ques et des nouvelles habitudes des consommateurs plus soucieux de leur santé et de la sécurité, explique Jean Chouzenoux, adjoint aux relations publiques de la SAQ.

Autre texte en page C-2



La confiance réduite des consommateurs au sujet de la reprise économique les incite à investir de façon plus conservatrice et sage dans l'achat de biens durables, tels les meubles. Ainsi, les ventes d'Ameublement Tanguay (photo ci-dessous) ont augmenté de plus de 10 %, en 1993. L'entreprise s'accapare ainsi une plus grande part du marché, de ce secteur, dans la région. Par ailleurs, les Québécois semblent consacrer un peu plus de leur budget de loisirs à l'achat de livres et de disques. Chez Musique d'Auteuil (photo de gauche), il en est résulté un plus grand achalandage.

# PAS DE TPS\* ! • PAS DE TVQ\* !

la plus  
**GRANDE VENTE**  
de  
**FOURRURES**  
de l'année!

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

2 HEURES DE STATIONNEMENT GRATUIT AVEC ACHAT

PLACE CHARRIS, PLACE CARTIER, PLACE JACQUIS-CARTIER, PLACE JEAN-LISAGE

VOUS L'ATTENDIEZ, ELLE EST ENFIN ARRIVÉE!

# PAS DE TPS ! \*

# PAS DE TVQ ! \*

SUR TOUTES LES FOURRURES,  
PELISSES ET AGNEAUX RETOURNÉS,  
POUR HOMMES ET DAMES

\*NON APPLICABLE SUR LES VENTES ANTERIEURES. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

# laliberté Fourrures

MAIL CENTRE-VILLE, QUÉBEC 525-4841

MÊME SUR LES PRIX DÉJÀ RÉDUITS ET MÊME SUR PLUS DE  
100 FOURRURES RÉDUITES EN BAS DU PRIX COURANT

# Sous l'arbre de Noël, la simple paire de bas a remplacé la robe de cocktail

QUÉBEC — La récession a modifié sensiblement les habitudes d'achat des consommateurs. Ces derniers recherchent maintenant des vêtements durables, pratiques, confortables et que l'on peut porter en plusieurs occasions.

par DAMIEN GAGNON  
LE SOLEIL

L'achat de vêtements uniquement par impulsion, ou pour se faire valoir est donc de plus en plus rare.

La femme préfère un vêtement à prix modique qu'elle pourra porter à plusieurs occasions à la robe de cocktail à 400 \$, fait remarquer Pierre Léveillé, directeur général de l'Association des marchands de Place Laurier. Il en va de même

des souliers. On recherche une chaussure confortable et que l'on pourra porter régulièrement.

C'est en s'ajustant à cette nouvelle façon de magasiner des consommateurs que les commerces ont réussi à augmenter leurs ventes en 1993, croit M. Léveillé. Il note qu'au cours de la période des Fêtes qui vient de prendre fin, des gens ont acheté des vêtements aussi essentiels que des bas pour donner en cadeau, chose que l'on voyait plutôt rarement il y a une dizaine d'années.

« Il est certain, dit Claude Sénéchal, directeur général de Sears Québec, que les consommateurs sont plus conscients que jamais et en axant notre publicité sur des vêtements durables que l'on peut porter tous les jours, nous avons attiré l'attention des consommateurs. »

D'ailleurs, Sears, La Baie et J.-B. Latulipe et Place Laurier notent une augmentation sensible dans

la vente de vêtements pratiques pour hommes et pour femmes durant la période des fêtes alors que le haut de gamme est plutôt en déclin. Par exemple, durant la période de froid des derniers jours de décembre, on a vendu plus qu'à l'accoutumée des sous-vêtements, des chandails et des mitaines. Les consommateurs, dit Richard Latulipe, de J.-B. Latulipe, ont oublié la récession qui perdure. De toute façon, avec notre climat, ils ont besoin de s'habiller ajoute M. Latulipe.

Dans les cosmétiques et les bijoux, il ne semble pas y avoir de récession. Les ventes sont meilleures d'une année à l'autre. André Bouchard, gérant du magasin Sears de Place Fleur de Lys parle d'une augmentation de 30 % dans la vente des bijoux. Dans l'électronique et les petits appareils ménagers les ventes ont également été bonnes en décembre et durant l'année.



Les bières prolifèrent au Québec. La Bock et la Brasal font partie de cette nouvelle cuvée de bières créées pour répondre aux attentes plus grandes des gens.

## Le grand boom de la bière

MONTRÉAL (PC) —

Combien de bières différentes brassent les deux grandes brasseries, Molson-O'Keefe et Labatt? Et combien en trouve-t-on au total sur le marché, en incluant celles des micro-brasseries et les bières importées?

« C'est la multiplication des pains », dit en riant le président de Labatt du Québec, M. Marcel Boisvert.

Vice-président aux Affaires publiques de Molson-O'Keefe, M. Alban Asselin a un moment d'hésitation lorsqu'on lui demande le nombre de bières que brasse l'entreprise. « Il faudrait que je les compte, finit-il par dire, ajoutant ensuite, au sujet de l'ensemble du marché: il y a tellement de marques que ça varie presque chaque jour! »

Et il exagère à peine! Ainsi, seulement au cours des deux dernières semaines, au moins quatre nouvelles bières ont été lancées sur le marché.

« Reportez-vous à 1979, fait observer M. Boisvert. Labatt vendait de la Labatt 50, Molson de la Molson et O'Keefe de la O'Keefe. Il y avait cinq-six marques sur le marché. »

« Aujourd'hui, poursuit-il, il

y en a au moins une cinquantaine, et une trentaine, si c'est pas plus, juste pour les deux grosses brasseries. Il y a une segmentation du marché. »

Les micro-brasseries sont néanmoins, dans une bonne mesure — avec les bières importées vendues par la SAQ —, à l'origine du phénomène de la multiplication des marques et des types de bières auquel on assiste en ce moment, aux dires du président de l'Association des brasseurs du Québec, M. Yvon Millette.

« On constate une certaine stagnation, fait-il observer au sujet de la consommation. C'est un marché plutôt plat, et même en décroissance. Les brasseurs ont constaté la popularité des bières des micro-brasseries et des bières importées, les gens ont des goûts plus diversifiés et s'attendent à avoir un éventail plus large de bières. Ça explique en grande partie ce qui se passe. »

« Quand il fait chaud, les gens veulent des bières légères, mais peut-être plus typées l'hiver, au coin du feu, ajoutez-il. Avant, les consommateurs étaient plus fidèles à des marques, ils en restaient là. »

Aussi, selon lui, « les gens veulent des bières plus costaudes, plus corsées, au goût plus prononcé. »

### Cette semaine au SUPERMARCHÉ

Voici certains des spéciaux des principaux supermarchés d'alimentation du Québec pendant la période du 10 au 16 janvier. Les prix sont indiqués au kilo, à la livre entre parenthèses, sauf pour les produits pré-emballés

#### Héritage

Saucisses porc et boeuf	2,18 (0,99)
Côtelettes de longe de porc emballage duo	4,17 (1,89)
Cubes de boeuf à ragout	6,55 (2,97)
Bifteck de tournedos	
int. de ronde	7,91 (3,59)
Brocoli gr 14	1,48
Laitue romaine ou en feuilles gr 24	0,88
Carottes, sac 5 lbs	1,58

#### Provigo

Bifteck de ronde tranche entière	4,39 (1,99)
Boeuf à ragout désossé	5,93 (2,69)
Paleron de veau de lait	8,36 (3,79)
Saumon rose entier surgelé	3,10 (1,41)
Pampelounes blancs ou roses gr 485/0,99	
Chou-fleur gr 12	1,99
Celeri gr 24	1,29

#### L'Intermarché

Côtelettes de porc emballage trio	4,28 (1,94)
Boeuf haché mi-maigre	3,84 (1,74)
Saucisses porc et boeuf	2,51 (1,14)
Filet de sébaste frais	8,89 (3,94)
Bananes Chiquita	1,19 (0,54)
Oranges de Floride, 5 lbs	2,84
Raisin rouges Flame	5,82 (2,64)

#### Maxi

Poitrines de poulet avec dos	4,34 (1,97)
Rôti de longe de porc	3,95 (1,79)
Bifteck sandwich ou attendri	8,80 (3,99)

Filet de sébaste frais	6,99 (3,19)
Clementines	2,16 (0,98)
Laitue iceberg gr 24	0,98
Carottes 5 lbs	1,58

#### IGA

Poulet frais cat. A	2,40 (1,09)
Epaule piment de porc	3,06 (1,39)
Saucisse porc et boeuf surgelée	3,06 (1,39)
Tranche d'épaule d'agneau surgelée	7,25 (3,29)
Filet de sébaste surgelé	6,37 (2,89)
Bananes Turbana	0,86 (0,39)
Laitue romaine gr 24	0,99
Celeri gr 24	1,69

#### Métro

Cuisses de poulet avec dos	2,18 (0,99)
Rosbif du roi ext. de ronde	8,80 (3,99)
Longe de porc désossé	
bout des côtes	4,39 (1,99)
Filet de sole surgelé	8,80 (3,99)
Raisin rouge ou vert sans pépins	3,73 (1,69)
Laitue iceberg gr 24	0,89
Clementines	2,18 (0,99)
Champignons, chopine	1,49

#### Super C

Rôti de porc	2,18 (0,99)
Boeuf à ragout désossé emballage familial	5,71 (2,59)
Haut de cuisses de poulet avec emballage familial	1,74 (0,79)
Boeuf haché mi-maigre emballage familial	3,73 (1,69)
Clementines	1,74 (0,79)
Avris gr 42	50,99
Brocoli gr 14	1,29
Bananes	1,08 (0,49)

## La pomme de terre, le légume parfait!

PARIS (AP) — C'est Parmentier qui l'a écrit: « Le règne végétal n'offre rien de plus utile, de plus sain, de plus commode et de moins dispendieux » que la pomme de terre.

Sur le plan nutritionnel, la pomme de terre joue un rôle rééquilibrant grâce à ses apports en glucides complexes, en vitamines et en magnésium.

Les apports en glucides complexes, ou amidons, peuvent contribuer au rééquilibrage de la ration alimentaire, aujourd'hui

souvent trop riche en graisses et déficiente en glucides complexes. Ceci, bien entendu, à condition de choisir préférentiellement les modes de cuisson les moins gras, qui sont aussi les plus digestes, moyennant quoi l'appétit sera parfaitement satisfait sans addition calorique excessive.

L'apport en vitamine C des pommes de terre s'avère d'autant plus intéressant qu'elles peuvent être consommées très régulièrement, et en quantité non négligeable puisqu'une petite portion de ce légume est d'environ 200 grammes. Or, la teneur en vitamine C est d'environ 40 mg aux 100 grammes, teneur préservée au mieux par une cuisson en robe des champs, dans très peu d'eau, ou à la vapeur, en autocuiseur. Un plat de pommes de terre apporte ainsi plus de 20 % du besoin quotidien en vitamine C, le double quand il s'agit de pommes de terre nouvelles.

Les pommes de terre contribuent aussi efficacement à la fourniture du magnésium, souvent déficiente dans l'alimentation. Une portion de 200 grammes de pommes de terre en fournit 50 mg, ce qui est appréciable compte tenu que le besoin quotidien est d'environ 350 mg. Pour préserver au mieux la teneur en magnésium, il faut préférer la cuisson vapeur ou au four plutôt que la cuisson dans l'eau.

# ORDRE DU PATRON NOUS DEVONS LIQUIDER LES STOCKS

Ouvert dim. de midi à 17h

**TISSUS AUTOMNE/HIVER 50% DE RABAIS!**

**ASSORTIMENT DE TISSUS POUR LA DÉCORATION INTÉRIEURE ÉCONOMISEZ 50%**

**TOUTES LES SOIES & LAINES PURES 25% DE RABAIS**

**COLLECTION NATURELLE 1/3 DE RABAIS**

**LIQUIDATION! ÉCONOMISEZ JUSQU'À 70%**

**TISSUS DE BASE POUR LA MARIÉE 50% DE RABAIS!**

**PATRONS 3 pour le prix de 1**

**VOILAGES • TISSUS D'AMEUBLEMENT • IMPRIMÉS ET PLUS! ÉCONOMISEZ 50%**

**TOUS LES TISSUS DE DÉCORATION INTÉRIEURE 20% DE RABAIS**

**Des tables et des tables de TISSUS EN VOGUE 50% DE RABAIS!**

**1/3 DE RABAIS BATISTE PARFAIT 48 po Prix cour. 5,98 m**

**1/3 DE RABAIS Achetez 1 mètre OBTENEZ 2 MÈTRES GRATUITS**

**• BOUTONS • BOUCLES • FIL GARNITURE DE DENTELLE ASSORTIE**

**SUR TOUT\* NOTRE INVENTAIRE**

\*sauf sur tissus sélectionnés, articles de couture et de décoration intérieure et les tissus du mur à 2,50 \$

## L'avantage de choisir

**LUNETTERIE NEW LOOK**

**CHOISISSEZ VOTRE « 2 POUR 1 »...**

parmi tout l'inventaire en magasin, sans aucune restriction.

**DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES VERRES ET MONTURES POUR LE PRIX D'UNE.**

Les examens de la vue se font sur place par des optométristes.

PARTOUT AU QUÉBEC

<p><b>QUÉBEC</b> Place Fleur de Lys 529-2141</p> <p><b>QUÉBEC</b> 1100, rue Bouvier 622-4224</p>	<p><b>QUÉBEC CENTRE-VILLE</b> 699, Boul. Charest Est 523-6958</p> <p><b>SAINTE-FOY</b> Place de la Cité 654-1492</p>	<p><b>LORETTEVILLE</b> 592, rue Racine 843-6542</p> <p><b>LÉVIS</b> 95, Route Kennedy 833-1131</p>	<p><b>MONTMAGNY</b> 59, Boul. Taché 248-8383</p> <p><b>ST-GEORGES DE BEAUCE</b> Place Centre-Ville 228-0202</p>
--	--	--	---

# FABRICVILLE

Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.

<p><b>STE-FOY — PLACE LAURIER</b> 2740, boul. Laurier 3e étage sur la Promenade 651-3489</p> <p>Lundi au mercredi: 10h à 17h30 Jeudi-vendredi: 10h à 21h Samedi: 9h à 17h Dimanche: 12h à 17h</p>	<p><b>QUÉBEC</b> 1505, rue d'Estimauville 661-6128</p> <p>Lundi-mardi: 10h à 17h30 Mercredi-jeudi-vendredi: 10h à 21h Samedi: 9h à 17h Dimanche: 12h à 17h</p>
---	--

En raison de manque d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

# Gare aux reçus fiscaux plus élevés que la valeur réelle des dons

CINQUIÈME DE 5

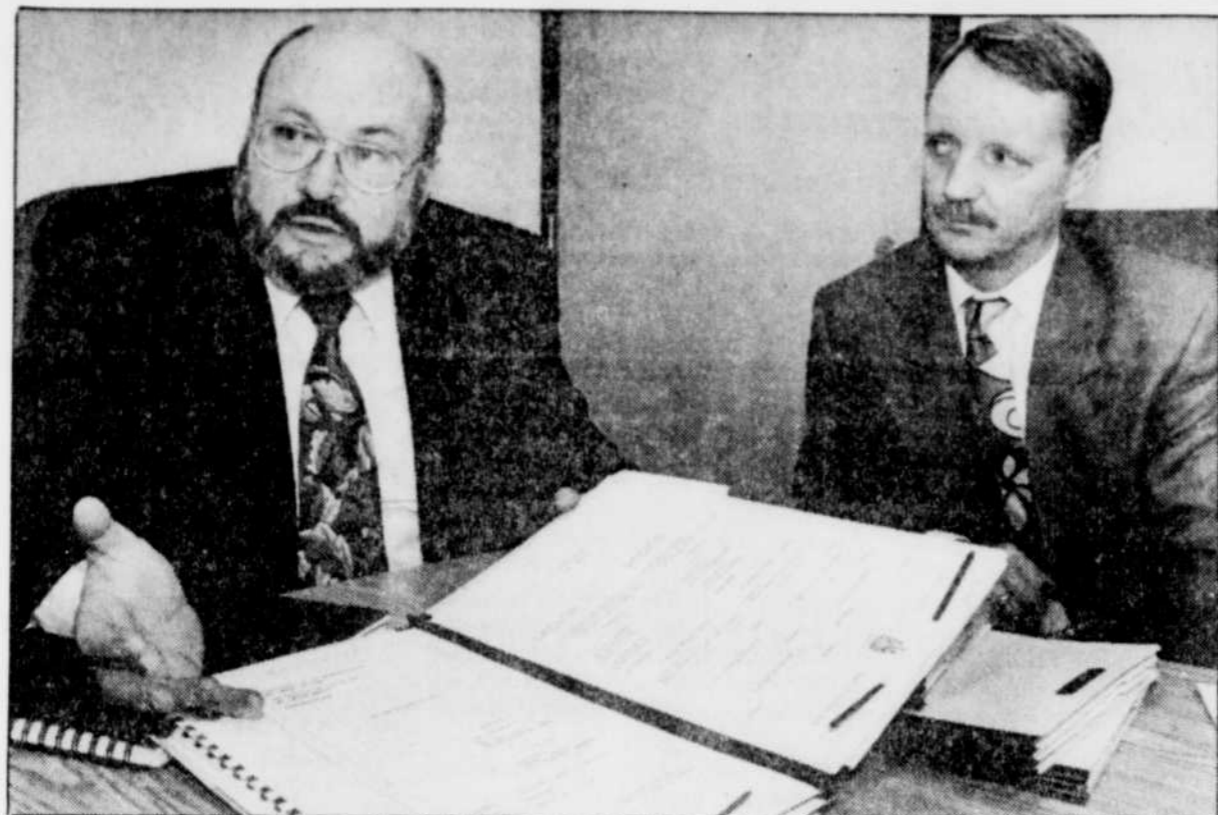
QUÉBEC — Votre beau-frère ou un collègue de bureau vous a fait miroiter la possibilité d'acheter une oeuvre d'art, puis de la donner à un organisme de charité en échange d'un reçu fiscal beaucoup plus élevé que le prix que vous aurez payé ? Gare à vous !

textes de MARIE DELAGRAVE  
LE SOLEIL

« Pour qu'il y ait don de charité, il faut que la personne s'appauvrisse », soutient Revenu Canada, bien au fait du stratagème. L'année fiscale 1993 étant terminée, le ministère fédéral met en garde les contribuables de ne pas réclamer, dans leur prochaine déclaration d'impôt, les dons qui ne corres-



**Qui n'a jamais acheté une oeuvre d'art, aussi modeste soit-elle ? Cependant, le public se sent souvent peu outillé pour oser s'aventurer dans les dédales du marché de l'art. Marie Delagrave a détecté, tant chez les galeristes et les artistes que les collectionneurs, quelques modèles de comportement à suivre... et d'autres à éviter.**



Le chef des enquêtes spéciales à Revenu Canada (district de Québec) Laval Mailhot et le vérificateur Denis Lemieux ont révélé au SOLEIL que novembre et décembre étaient des mois particulièrement actifs pour le trafic de reçus d'impôt.

pondent pas à la juste valeur marchande de l'oeuvre car ceux-ci ne seront pas reconnus.

« Novembre et décembre sont des mois particulièrement actifs pour le trafic de reçus fiscaux, note Laval Mailhot, chef des enquêtes spéciales à Revenu Canada, district de Québec. Le stratagème est simple, explique-t-il.

« Un promoteur peu scrupuleux achète un lot de tableaux qui

lui reviennent, disons, à 100 \$ l'unité. Il trouve un donateur, qui achète l'oeuvre à 1000 \$, en échange d'un reçu d'impôt s'élevant, par exemple, à 5000 \$.

« Le tableau, offert à l'encan par l'organisme de charité qui a émis le reçu, est racheté à bas prix par le promoteur ou un autre client, qui donne le tableau à une fondation en échange d'un reçu fiscal surévalué, etc. Une même

pièce peut ainsi être revendue plusieurs fois. »

Revenu Canada enquête depuis cinq ans sur ce commerce frauduleux qui a commencé à Québec même avant de s'étendre à Montréal. Il y a eu dépôt de plusieurs plaintes au criminel et au civil et des accusations ont été portées. Quatre enquêtes sont encore en cours.

Exerçant une vigilance particu-

lière sur tout ce qui concerne les encans (les oeuvres qui y sont vendues sont notamment répertoriées sur ordinateur), le ministère a visité au cours des dernières années 53 organismes enregistrés de la région de Québec. Des problèmes (dont de la complaisance de la part des dirigeants) ont été décelés parmi 75 % d'entre eux. Plusieurs ont ainsi perdu leur enregistrement, souligne M. Mailhot.

## Revenu Canada a recotisé 1463 donateurs pour un montant total de 1,9 million \$

QUÉBEC — Jusqu'à maintenant, pas moins de 1463 contribuables, ayant déclaré entre 1986 et 1992 des donations d'oeuvres d'art surévaluées s'élevant à 6,9 millions \$, se sont vu refuser leurs déductions. Ils ont dû être recotisés et payer en impôt fédéral 1,9 million \$ supplémentaires, incluant intérêts et pénalités.

« Ces chiffres sont transposables au niveau provincial, indique par ailleurs Chantale Tremblay, agente d'information à Revenu Québec, car même si nous n'avons pas de dossier en cours com-

me tel, Revenu Canada veille à nous faire part de ses renseignements. »

Le bouche à oreille de la déconvenue entre collègues de travail ou membres d'une même famille, qui se sont laissés tenter par l'argent vite fait, commence à faire

sentir ses effets, indique le chef des enquêtes spéciales au fédéral. « Comme le don moyen "vendu" varie entre 10 000 \$ et 20 000 \$, le contribuable recotisé voit son budget quelque peu bouleversé par cet impôt qu'il n'avait pas voulu prévoir. »

Peut-être avez-vous déjà assisté à un de ces encans malsains qui servent de couverture au trafic des reçus d'impôt. L'un d'eux avait lieu à Sainte-Foy, fin novembre. « Les ventes aux enchères ou

la mise de départ est à 10 % de la valeur supposée de l'oeuvre doivent mettre la puce à l'oreille de l'acheteur, tout comme l'exonération des taxes », soutient Laval Mailhot.

### Des indices

La plupart du temps, le prix des pièces ne monte pas, et ces dernières s'envolent pour des « pinottes », le montant ne parvenant même pas à couvrir les frais d'encadrement. Il s'agit bien souvent de crêtes, d'inventus écoulés à bas prix par des galeries, observe encore le chef des enquêtes spéciales.

« Des acheteurs ou des donateurs se fient par exemple au Guide Vallée pour établir la valeur d'un tableau, mais quand on sait de quelle façon il fonctionne... » (Les cotes sont établies par les artistes ou les galeries, qui paient pour apparaître dans le répertoire avec une reproduction en couleurs.)

« Les prix que l'on y retrouve sont purement indicatifs : ils ne font pas la nuance entre les différentes périodes d'un artiste de même qu'entre les pièces, plus ou moins réussies donc d'inégales valeurs. »

La partie la plus difficile, pour Revenu Canada, consiste à trouver des témoins experts crédibles au niveau de l'évaluation des oeuvres. Chaque période de l'histoire de l'art exige ses spécialistes et le ministère a déjà dû se déplacer jusqu'en Espagne pour faire authentifier ce qui s'est révélé être... de faux Dali.

## Quelques conseils aux futurs collectionneurs Prudence, patience et discernement

QUÉBEC — Les embûches, pour quiconque désire s'initier au marché de l'art, ne sont pas insurmontables. Prudence, patience et discernement demeurent des atouts toujours de mise, peu importe le contexte économique.

Le premier comportement à éviter est sûrement celui d'agir sous le coup de l'impulsion, les coups de foudre n'étant pas toujours garants de pérennité. À moins que l'objet de votre convoitise ne nécessite un déboursé très minime (ce qui est très rare...), mieux vaut y penser à deux fois avant de consacrer une partie de votre budget à votre nouvelle flamme.

Pour alimenter votre réflexion, rien ne vaut une tournée régulière des galeries, musées d'art et centres autogérés et, si vous déliez la langue ne vous ennuie pas, de discuter avec leurs animateurs. La fréquentation de ces lieux et personnes-ressources permettra à votre oeil et à votre goût de se former.

Petit à petit, vous abandonnez ces critères désuets selon lesquels les couleurs de la toile doivent s'harmoniser avec celles du recouvrement de la causeuse du salon, et qu'il est impossible de vivre avec une oeuvre dont les dimensions excéderaient 24 sur 36 pouces.

**Un apprentissage continu**  
Vous apprendrez à discerner l'art plaisant et répétitif qui submerge le marché de celui qui explore de nouvelles avenues et interroge nos certitudes.

Vous apprendrez à ne pas acheter qu'une signature, en sachant que la production d'un artiste, même renommé, n'est pas



L'une des façons de se procurer une oeuvre d'art consiste à assister à des ventes aux enchères, mais encore faut-il être connaisseur. Ci-dessus : l'encanteur Robert Tremblay. Il dirige l'Hôtel des ventes universelles, à Sainte-Foy.

nécessairement d'égale valeur en terme de puissance d'évocation et de justesse des moyens. Tout créateur (comme tout collectionneur, d'ailleurs) procède par essais et erreurs, chaque nouvelle pièce s'appuyant sur l'expérience acquise de toutes celles qui l'ont précédée.

Vous apprendrez, aussi, à faire confiance à certains galeristes, et à douter des marchands pour qui l'oeuvre d'art est un objet de consommation comme un autre. Il est souvent dit que les galeries poussent comme des champignons.

Encore faut-il voir quelle est leur espérance de vie ! Une crédibilité ne s'acquiert pas en moins de trois ans, affirment les spécialistes.

Les encans, eux, vous permettront de jauger vos connaissances et de tâter le pouls de la demande dans un contexte de jeu de pouvoir, où les adversaires sont ceux qui misent. Les débutants devront pour leur part veiller à garder la tête froide devant des supposées aubaines.

**Gare aux beaux-parleurs**  
Méfiez-vous des beaux parleurs (« Je vous garantis qu'il s'agit d'une valeur montante! » promettent-ils) et des ventes sous pression (« J'ai déjà vendu 10 de ses toiles seulement la semaine dernière ; hâtez-vous avant qu'il n'en reste plus ! » recommandent-ils encore).

Demandez des conseils, mais plus encore, faites-vous confiance, osez, risquez ! D'abord par de modestes acquisitions, puis en vous appuyant sur votre flair alimenté par l'accroissement de votre qualité de vie, à force de côtoyer des oeuvres qui vous parlent haut et fort, ou vous chuchotent mille et une révélations sur vous-même.

Le juste prix que vous aurez à payer sera celui qui sera jugé acceptable tant par vous que par le vendeur. Une cote vous paraît trop élevée ? Là encore, votre fréquentation des lieux d'exposition vous permettra d'établir des comparaisons et servira à évaluer ce point en fonction de la carrière de l'artiste et de la reconnaissance obtenue.

Et si vous avez des doutes, n'hésitez pas à poser des questions et à vous documenter, quitte à retarder votre acquisition jusqu'au moment où vous jugerez qu'elle en vaudra véritablement le coût.

## Le successeur de Roland Lepage en poste à la mi-février

QUÉBEC — La discrétion la plus complète entoure le processus d'embauche du remplaçant de M. Roland Lepage, qui a démissionné de la direction artistique du Trident, au début de décembre.

par JEAN ST-HILAIRE  
LE SOLEIL

L'appel des candidatures est clos depuis le 23 décembre. Un comité de sélection formé de gens du conseil d'administration du théâtre et de ressources techniques externes examinera sous peu les dossiers des prétendants, dont on refuse de dévoiler le nombre comme l'identité. La composition de ce comité est secrète.

On souhaite présenter l'élu vers la mi-février, histoire de lui laisser le temps d'élaborer la programmation de la prochaine saison. Marie-Ginette Guay, comédienne et membre du conseil d'administration, assume l'intérim.

Par ailleurs, on fait beaucoup moins de secret sur les critères de sélection. Ceux-ci, faut-il dire, figuraient bien en vue dans l'appel des candidatures disséminé dans les théâtres professionnels et



ROLAND LEPAGE

les maisons d'enseignement de l'art dramatique du Québec. Ils sont de trois ordres. Les candidats doivent posséder une expérience pratique de l'art théâtral, peu importe la fonction dans laquelle elle a été acquise ; posséder une bonne connaissance des dramaturgies québécoise, contemporaine et classique, et enfin, connaître à fond les milieux du théâtre du Québec et de Québec.

Ce dernier critère restreindrait-il le champ de balayage du comité de sélection ? La directrice administrative de la maison, Mme France Lachance, répond péremptoirement à la question : « Pas du tout, ça n'exclut en rien les gens de l'extérieur de Québec. »

CINÉMAS CINÉPLEX ODEON  
**PLACE CHAREST MARDIS et MERCREDIS**  
Du Point et Place Charest - 529-9745  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL  
INFO-HORAIRE: CINÉMA LIDO LEVIS 837-0234, ST-GEORGES 228-7540, A LOUETTE ST-RAYMOND 337-2465

cdonald's présente  
**MATUSALEM**  
UNE GRANDE AVENTURE POUR TOUTE LA FAMILLE.  
PLACE CHAREST 529-9745  
CINÉMA LIDO 837-0234  
Aussi à St-Georges

Le **DICTIONNAIRE de L'enfer**

**DUSSAULT ANNE-MARIE**  
Née le 19 avril 1953. Après une brillante carrière à Radio-Canada, elle est partie à Radio-Québec, où l'on peut la voir plus souvent car non seulement elle anime plusieurs émissions mais elle passe en reprise!

**DUTOIT CHARLES**  
Né à Genève en 1936. Ce qu'il aimerait avoir pour ses 58 ans c'est une salle de concert pour l'OSM. On devrait la bâtir car on est certains de ne pas avoir les mêmes problèmes qu'avec la stade olympique, cette fois, on serait sûr dutoit!

**DUVAL LIONEL**  
Né le 11 février 1933. Le patriarche des annonceurs sportifs. Quand Lionel Duval a commencé à couvrir le hockey, il gagnait plus cher qu les joueurs !

**FERLAND JEAN-PIERRE**  
Né le 24 juin 1934. Tout ce que fait Jean-Pierre Ferland, c'est pour séduire les femmes. Toutes ses chansons, il les a écrites pour ça. Même quand il annonce Hydro-Québec, c'est pour nous convaincre de fermer la lumière. On le soupçonne même d'avoir écrit Gala juste pour qu'il puisse se faire consoler sur notre épaule!

**FILIATRAULT DENISE**  
La femme forte à son maximum, à côté d'elle Rambo a l'air de Christian Lalancette. Dans Moi et l'autre, elle martyrisait Dominique Michel, dans Chez Denise, elle martyrisait Normand Brathwaite, au théâtre elle martyrise ses comédiens, nationaliste avouée elle a même martyrisé Pierre Elliott Trudeau!

**FORGET MICHEL**  
Né le 27 février 1942. Il a connu la gloire en interprétant le rôle de Mario Duquette, l'homme le plus mal habillé du Québec. Comme le linge lui avait porté chance, il a décidé d'ouvrir une chaîne de nettoyeurs. On comprend pourquoi après avoir joué dans Super Sans Plomb, il n'a pas décidé d'ouvrir une chaîne de station-services!

**FOURNIER GUY**  
Né le 23 juillet 1931. Guy fourmier est un obsédé, il parle autant du cul, qu'il parle du nez! Heureusement il lui arrive de se taire pour écrire, et il est très doué pour mettre ses mots dans la bouche des comédiens, et sa langue dans celles de comédiennes.

Julie reçoit: Macha Grenon, Roy Dupuis, Robert Lepage, Peter Gabriel, Jacques Languirand et Johanne Blouin.

**L'enfer c'est nous autres**

**TOUS LES MERCREDIS 19h30**

**SRC** Télévision **LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

**FAMOUS PLAYERS**  
GALERIES DE 628-2455  
**LA CAPITALE**  
5401 Boul. des Galeries  
RED ROCK WEST (V.F.) (13+) Dolby 7:15-9:20  
MADAME DOUBTFIRE (G) Dolby 7:00-9:30  
L'AFFAIRE PELICAN (G) Dolby 7:00-9:50  
ROCK'N NONNE 2 (G) Dolby 7:10-9:35  
LA LECON DE PIANO (13+) Dolby 7:10-9:35  
LE MONDE SELON WAYNE 2 (G) Dolby 7:10-9:10  
**STE-FOY** 656-0592  
2500 Boul. Laurier  
PELICAN BRIEF (V.O.A.) (G) Dolby 6:30-9:15  
TROIS MOUSQUETAIRES (G) 7:25-9:45  
THE AIR UP THERE (V.O.A.) (G) 7:30-9:45  
★ DO (DOLBY DIGITAL) ★

# LES ARTS ET SPECTACLES

## Gare aux bons souvenirs que l'on veut conserver

QUÉBEC — La première soirée Shakespeare tel que « revisité » par Robert Lepage s'est révélée une dure épreuve pour ceux qui croyaient y trouver émotions, plaisir esthétique ou simplement de bons vieux souvenirs d'un théâtre hier encore magique.

une critique de MARTINE R-CORRIVAUT  
LE SOLEIL

C'était hier soir, avec la présentation de *Coriolan*, au Palais Montcalm, le début d'une série de représentations de ce Cycle Shakespeare mis en scène par Robert Lepage et salué par ceux que l'audace de l'artiste québécois a séduit. Plus tard cette semaine, on pourra voir son interprétation de *Macbeth*, puis sa version de *La Tempête*, toutes offertes dans la traduction-adaptation de Michel Garneau.

Le spectacle auquel on a pu assister, hier soir, est, en effet, remarquable par son audace. Et ce n'est pas la traduction de Garneau qui surprend le plus mais bien ce que le metteur en scène nous propose comme spectacle. Tout en conservant les noms latins de l'oeuvre originale, Lepage voyage à travers les âges dans le plus parfait des anachronismes que l'on puisse imaginer.

La première scène se déroule dans un studio radiophonique où Jacques Languirand qui tient le rôle de Ménénus, fait du Languirand avec des propos shakespeariens — le passage du ventre : Les députés sont le ventre... — que l'on croirait du cru de l'animateur de *Par quatre chemins* (l'émission quotidienne dont il est l'âme à la radio de Radio-Canada depuis des années). Et pourquoi pas ?

Le problème est que par la suite, on se retrouve dans le lit d'un Aufidius, le cher adversaire

du futur Coriolan, fumant cigari- lo, déguisé en guérillero aux amitiés particulières. Puis on passera à la tapisserie de Madame Mère et Madame Epouse où la troisième femme nous servira sa boutade sur le grand oeuvre de Pénélope qui n'a servi qu'à « remplir l'Ithaque de mites ».

Retour à la trame du grand Will et aux échanges sur la politique et les politiciens, sur les manipulateurs et les courbettes qu'il faut faire au peuple pour qu'il vous élise, sur les mensonges du pouvoir, sur la trahison et la vengeance, propos ici absolument édulcorés de toute la véhémence, que leur donnait Shakespeare. Si au moins on pouvait y percevoir l'ironie ou le cynisme.

Autre problème, la plupart des comédiens qui, ici, auraient besoin d'un bon retour aux sources pour affermir leur gestuelle, nettoyer leur diction et mieux faire porter leur voix vers la salle.

Évidemment, l'auteur de ces lignes qui a vu il y a plus de dix ans le Coriolan tellement plus frais et intéressant d'un Robert Lepage encore à ses débuts confesse une profonde déception devant ce qui nous est aujourd'hui servi. Il y avait tellement plus et mieux à faire, avec l'idée à l'origine du *Coriolan* actuel, à l'heure de la tragédie bosniaque et des revirements de l'ancienne URSS...

Ce n'est malheureusement pas ce que Lepage propose et c'est tant pis pour les souvenirs et pour le théâtre.

**CORIOLAN**, de Shakespeare, texte de Michel Garneau mis en scène par Robert Lepage, avec Jules Philip dans le rôle-titre, Jacques Languirand, Carol Cassinat, Normand Bissonnette, Éric Bernier, Gérald Gagnon, Paul-Patrick Charbonneau, Anne-Marie Cadieux, Marie Brassard et Macha Limonchik. Au Palais Montcalm jusqu'au 15 janvier.

### Un prix pour «Blanche», à Cannes

CANNES (PC) — La télésérie *Blanche*, réalisée par Charles Binamé, a remporté le FIPA d'or dans la catégorie Séries et feuilletons au cours de la cérémonie de clôture du Festival international de programmes audiovisuels, qui s'est déroulée hier soir au Palais des festivals à Cannes. Le Québec l'a ainsi emporté sur les États-Unis, l'Espagne, la Grande-Bretagne et la République tchèque. Ému, sincère, le réalisateur a remercié sa comédienne principale, Pascale Bussièrès, qui était déjà sur scène pour avoir été invitée à remettre les statuettes dorées aux gagnants d'une précédente catégorie.



## Radio TÉLÉVISION

par GHISLAINE RHEAULT  
LE SOLEIL

### Les deux «Croque» de TQS délogés par le cinéma

Ajustez de nouveau vos horaires! Après les sondages catastrophiques de décembre, Quatre Saisons va offrir maintenant des films à 20 h, plutôt que les émissions originales de *Croque-Monsieur*, *Croque-Madame* et *Sûreté 5-0*.

TQS reprend donc ses bonnes vieilles pantoufles... Il y aura même du cinéma en programme double de 19 h à 23 h, le samedi soir.

Le réseau a tenté en vain, en septembre, d'opposer ses créations aux téléromans qui règnent en maîtres, à 20 h, à TVA et Radio-Canada. Mais TQS s'est cassé le nez. Dans cette case en or du 20 h, les deux grands sont indélogeables. Aucune des émissions placées là par TQS ne s'est classée au palmarès des 20 premières émissions au balayage BBM d'automne.

Ces trois titres n'occupaient même pas les dix premiers rangs de la plupart des palmarès réseaux de Quatre Saisons. L'auditoire des *Croque* tournait autour des 300 000, les bonnes semaines. Dans une boîte où on appliquait la règle du « deux pour un » (deux fois les revenus pour les dépenses encourues) encore récemment, c'était coûteux.

Quatre-Saisons a donc réagi. Voici les changements annoncés, hier, qui entreront en vigueur à compter du 31 janvier.

Du lundi au vendredi, il y aura du cinéma à 20 h. À 22 h, on diffusera *Salle des nouvelles* le lundi, *Croque-Madame* le mardi, *Croque-Monsieur* le mercredi et *Sûreté 6-0* le vendredi.

Mais attention! Le *Grand Journal* sera en ondes à 23 h, six soirs sur sept. Il aura encore un horaire variable le jeudi, à cause du hockey des Nordiques. Le téléjournal est prévu à 22 h ce soir-là.

Les samedis et dimanches, TQS devance d'une demi-heure le début des émissions avec *Images du Québec*, dès 11 h 30. À midi, les Pierrafeu reviennent, comme en semaine. À 12 h 30, disparition de *Le saviez-vous*. On verra plutôt *Cuisine santé*, une heure plus tôt. Le samedi, ce sera suivi de *Paire d'as* et le dimanche de *Télé-quilles*.

Enfin, les dimanches à 19 h, *Elle écrit au meurtre* sera en ondes.

### Claire Lamarche: la « Oprah » du nord chez les Floridiens

Sur l'immense photo de Claire Lamarche, parue dimanche à la une du cahier *Local Broward* du *Miami Herald*, l'animatrice de TVA lève les bras au ciel. Pour conjurer les dieux de la pluie? Non, plutôt pour saluer les 5000 personnes qui se sont présentées sur la plage de Hollywood pour assister à l'enregistrement de l'émission qui sera diffusée jeudi, à 21 h.

Le *Herald* titre: « Canadian Oprah » tapes show on beach.

En visite chez les Floridiens-Québécois, elle a eu la surprise samedi d'en rencontrer quelques milliers. Pendant qu'on mourait de froid ici, ces expatriés sont restés (courageusement) trois heures



Roy Dupuis et Joelle Morin dans un épisode de «Scoop III».

sur la plage pour assister à cet enregistrement.

La recherchiste, arrivée deux jours plus tôt, était un peu inquiète. Elle n'avait que peu de temps pour remplir les quelque 250 places sur les tréteaux érigés sur la plage de Hollywood. Surprise: on a été débordé.

L'article raconte que les Québécois en Floride écoutent l'émission à la même heure qu'au Québec grâce aux satellites. Les « snowbirds » possèdent des propriétés dont la valeur s'élève à 650 millions \$, soit 5 % du parc immobilier là-bas. Et ils ont le temps de regarder la télé.

### « Le sorcier » confié à Jean-Claude Labrecque

C'est Jean-Claude Labrecque qui réalisera les onze épisodes de la série *Le sorcier*, la suite de *Au nom du père et du fils*, pour la maison de production Claude Héroux et TVA.

Ce cinéaste important au Québec, couronné par plusieurs grands prix, a peu travaillé pour la télévision. C'est donc là une très bonne nouvelle.

Pierre Chagnon interprétera le curé Plamondon repentant qui s'en va expier ses péchés chez les Amérindiens. Le curé n'avait pas cessé de persécuter la jeune amérindienne Biche Pensive dans la première partie adaptée du roman de Francine Ouellette.

### « René Lévesque »: début le 1er mars

L'an dernier, Richard Martin et Roger Cardinal ont réalisé *Au nom du père et du fils*. Claude Héroux a confié ensuite à Roger Cardinal le tournage des huit épisodes de *René Lévesque* qui seront à l'antenne de TVA à compter du 8 mars. Richard Martin signe la minisérie *La glace et le feu* sur la vie des Duchesnay, qui met en vedette Geneviève Rioux dans le rôle de la patineuse Isabelle. Elle sera diffusée les 1er et 8 février.

La série *René Lévesque* sera précédée d'un documentaire sur le tournage. Des images de ce « making of », comme on dit, ont été prises à Québec lors du bref passage des équipes de Claude Héroux.

### « Scoop III »: Encore, encore, encore!

Je n'avais qu'un mot en tête, hier, après avoir visionné le premier et le troisième épisode de la série *Scoop* dont la diffusion commence jeudi soir, 20 h, à Radio-Canada.

J'ai dit, « encore, encore, encore! » Trois fois plutôt qu'une.

Je vous laisse sur ce désir... J'y reviens longuement dans ma chronique de demain.

## OÙ ALLER À QUÉBEC

### Faire parvenir vos communiqués à:

LISE GIGUÈRE,  
LE SOLEIL, C.P. 1547,  
390 St-Vallier Est,  
Québec, G1K 7J6.  
Fax: 647-3374  
Tél: 647-3489

### CINÉMA

Pour connaître les différentes activités qui se dérouleront au cours de la prochaine semaine, veuillez consulter «Votre Agenda» dans LE SOLEIL tous les dimanches.

couvert (6) v.f. de *Sister Act: Back in the Habit*, 19h, 21h15. G. Prix d'entrée: 5,50 \$; 3 \$ pour les 12 ans et moins (sauf pour les films cotés 13 ans+) et plus de 65 ans.

MIDI-MINUIT (522-2828) Vidéos XXX *Flying High* with Tracey Adams (1) 11h50, 14h20, 16h50, 20h45. *Le gland bleu* (1) 13h05, 15h35, 19h30. *Bleu comme l'enfer* (1) 8h45, 22h. *Le dernier survivant* (1) 10h20, 18h, 23h40. 18 ans. Prix d'entrée: 7\$.

PARIS (694-0891). Le parc jurassique (3) v.f. de *Jurassic Park*, 18h30, 21h15. *G. Instinct fatal* (5) v.f. de *Fatal Instinct*, 19h15, G. *Bleu* (2) 19h30. *G. La nuit du jugement* (4) v.f. de *Judgement Night*, 21h30. *Forteresse* (5) 21h40. 13 ans. Prix d'entrée: 2\$.

SAINTE-FOY (656-0592) Salle 1: *Pelican Brief* (4) V.o.a. 18h30, 21h15. Salle 2: *Les trois mousquetaires* (5) 19h25, 21h45. G. Salle 3: *The Air up there* (1) 19h30, 21h45. Prix d'entrée: 8 \$; 4,25 \$ enfants et âge d'or.

CINÉMA DU MERCREDI DU MUSÉE DE LA CIVILISATION, 19h: *L'accompagnatrice*. Entrée libre. Laissez-passer: 643-2158, poste 389.

CINÉ BISTRO, 291, St-Vallier Est, Rens: 648-6677. Tous les jours 14h, 18h, 21h. *Blackmail*, V.O.A.: *Perdu dans l'espace* (V.O.A.): *Battletar Galactica* (V.O.A.). Entrée libre. Ce film étant présenté dans un bar, il est nécessaire d'avoir 18 ans pour s'y rendre. Se termine le 18 janvier.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745) *Beethoven 2* (6) 12h30, 14h25, 16h25, 18h45, 21h. *Le monde selon Wayne 2* (5) v.f. de *Wayne's World 2*, 13h30, 15h30, 17h30, 19h45, 21h50. G. *La leçon de piano* (3) 13h50, 16h25, 19h, 21h35. 13 ans. *L'univers des ombres* (1) 13h10, 16h, 18h50, 21h40. G. *Rock'n Nonne: retour au couvent* (6) v.f. de *Sister Act: Back in the Habit*, 14h, 16h45, 19h40, 22h. G. *L'affaire Pelican* (4) v.f. de *The Pelican Brief*, 13h, 15h50, 18h40, 21h45. G. *Matusalem* (4) 13h20, 15h45, 18h, 20h15. G. *Madame Doubtfire* (4) 13h40, 16h10, 19h15, 22h. G. Prix d'entrée du mardi et mercredi: 4,50\$. N.B. Possibilité de se procurer des billets à l'avance pour des représentations dans la même journée.

CLAP (650-CLAP) \* 32 films... Glenn Gould (3) 12h30, 17h15, 19h10. *The Best of Animation* (1) 13h30, 17h30. \* *Les Vestiges du jour* (3) 13h45, 16h15, 19h, 21h30. *Germinal* (3) 14h20, 21h. *Meurtre mystérieux à Manhattan* (4) v.f. de *Manhattan Murder Mystery*, 21h20. \* *Garçon d'honneur* (4) 15h15, 19h20. Prix d'entrée: 5 \$, 4,25 \$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; 5 \$ pour les \* Super-Primeurs.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455) Salle 1: *Red Rock West* (1) v.f. 19h15, 21h20. 13 ans. Salle 2: *Madame Doubtfire* (4) 19h, 21h30. G. Salle 3: *L'affaire Pelican* (4) v.f. de *The Pelican Brief*, 19h, 21h50. G. Salle 4: *Rock'n Nonne: retour au couvent* (6) v.f. de *Sister Act: Back in the Habit*, 19h10, 21h35. G. Salle 5: *La leçon de piano* (3) 19h10, 21h35. 13 ans. Salle 6: *Le monde selon Wayne 2* (5) v.f. de *Wayne's World 2*, 19h10, 21h10. G. Prix d'entrée: 8 \$; 4,25 \$ enfants et âge d'or.

LIDO (837-0234) Salle 1: *Un monde idéal* (4) v.f. de *A Perfect World*, 18h45, 21h15. 13 ans. *Matusalem* (4) 13h, 15h. G. Salle 2: *Beethoven 2* (6) 19h, 21h15. G. Salle 3: *L'affaire Pelican* (4) v.f. de *The Pelican Brief*, 18h45, 21h20. 13 ans. Salle 4: *Madame Doubtfire* (4) 18h45, 21h15. G. Salle 5: *Rock'n Nonne: retour au*

**LA BORDÉE** 11 janvier au 5 février

## Le Malade imaginaire

Molière

12 comédiens sur scène, dont Jean-Jacqui Boutet et Ginette Guay dans une mise en scène de Jacques Lessard

Le Théâtre de la Bordée  
1143 rue Saint-Jean  
694-9631 mardi au samedi après 15h00  
stationnement Chauveau

### QUATRE SPHÈRES D'ACTIVITÉS à l'école d'art IMAGINE-YMCA

- cours pour enfants, adolescents, adultes
- cours pour débutants, intermédiaires, avancés
- cours dispensés par des professionnels

ART VISUEL dessin: initiation, portrait, modèle vivant, peinture: acrylique, huile, aquarelle, bande dessinée, etc.  
PHOTOGRAPHIE initiation, perfectionnement: développement, tirage sur papier, prise de vue en studio, etc.  
DÉCORATION INTÉRIEURE cours de culture personnelle  
TECHNIQUE D'AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR cours de formation professionnelle.  
THÉÂTRE interprétation, improvisation, diction, expression dramatique (enfants), SPORTS-ARTS-ÉTUDES, option THÉÂTRE (adolescents).

• inscriptions: du 5 au 20 janvier 1994  
du lundi au vendredi de 10h à 18h  
les samedis et dimanches de 13h à 17h

PORTES OUVERTES les dimanches 9 et 16 janvier de 13h à 17h. ATELIERS de Dessin-Peinture, ATELIERS d'Improvisation pour toute la famille, EXPOSITION DES TRAVAUX DES ÉTUDIANTS, INFORMATIONS, INSCRIPTIONS et PRIX DE PRÉSENCE!!!

523-4020  
527-2518

INSCRIPTIONS • SESSION HIVER 1994

870, avenue de Salaberry, Québec

## L'ÉCOLE DE DANSE DE QUÉBEC

LE GROUPE DANSE PARTOUT INC.

Danse Classique - Moderne - Jazz  
Claquettes - Souplesse et force  
Danse créative  
Enfants, Adolescents, Adultes

Inscriptions les 14-15 janvier 1994  
10h à 18h

- Accréditée par la Ville de Québec (S.L.V.Q.)
- Subventionnée par le ministère de la Culture (formation professionnelle)
- Directrice - Dominique Turcotte, USTQ (C.S.B.)

880, Père-Marquette (angle Belvédère)  
687-3081

# LES ANNONCES CLASSÉES LE SOLEIL

### C'EST FACILE DE PLACER VOTRE ANNONCE CLASSÉE!

**PAR TÉLÉPHONE:**

Québec: 647-3311  
Interurbain gratuit: 1-800-463-2116  
Télécoeur: 647-3322  
Du lundi au jeudi, de 8h à 17h30;  
vendredi, jusqu'à 17h

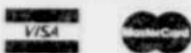
**SUR PLACE OU PAR LA POSTE:**

**AU QUOTIDIEN LE SOLEIL**  
(390, Saint-Vallier Est, Québec  
G1K 7J6)  
Bureau ouvert du lundi au jeudi, de  
8h30 à 17h; vendredi jusqu'à  
16h30

# 647-3311

## INTERURBAIN GRATUIT

### 1-800-463-2116 TÉLÉCOEUR: 647-3322



## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b> 099 à 349	Visites libres..... 099 À vendre maisons seules..... 100 à 149 Condominiums à vendre..... 105 À vendre maisons à revenus..... 150 à 199 Autres propriétés..... 200 à 229 Propriétés commerciales et industrielles..... 230 à 249 À louer logements..... 250 à 299 Condominiums à louer..... 255 À louer chambres..... 300 à 349	<b>MARCHANDISES et SERVICES</b> 390 à 459	Accessoires de parterre..... 395 Alimentation Aliments naturels..... 397 Ameublement..... 399 Animaux..... 400 Antiquités..... 403 Appareils ménagers..... 405 Artisanat..... 407 Assurances..... 409 Bois de foyer..... 410 Cellulaire..... 411 Coin du bébé..... 412 Comptabilité tenue de livre..... 414	Decoration intérieure..... 374 Dénouement..... 376 Entretien réparation..... 378 Extinction..... 380 Matériaux..... 382 Piscines..... 384 Systèmes d'alarme..... 386	Courts..... 415 Couverture..... 416 Déménagement transport..... 418 Équipement de bureau, commerce et restaurant..... 420 Entreposage..... 421 Généralistes..... 423 Machines à coudre..... 425 Marchandises diverses..... 427 Marchandises en gros..... 428 Marchés aux puces..... 429 Mariages réceptions..... 430 Médecines douces..... 432 Noël..... 433 Ordinateurs..... 440 Outillage..... 442 Photographie..... 444 Rembourrage..... 445 Santé-Esthétique..... 447 Souffleuses-tondeuses..... 448 Systèmes de son-télévision..... 449 Tableaux-encadrements..... 450 Tapis-carrelages..... 452 Transport demande..... 454 Troc..... 455 Ventes de garage..... 456	Vêtements..... 457 Vidéos..... 458 <b>RECHERCHE</b> 459	<b>LOISIRS</b> 460 à 479	Articles de sport..... 461 Bicyclettes..... 463 Camping..... 465 Chasse pêche..... 467 Collectionneur..... 468 Conditionnement physique..... 470 Jeux jouets..... 472 Livres timbres monnaie..... 474 Musique..... 475 Planches à voile..... 476 Vacances-voyages..... 477 <b>RECHERCHE:</b> 479	Placement étudiant..... 483 Service à l'emploi..... 485 Services domestiques et garderie..... 486 Services spécialisés..... 487 <b>RECHERCHE: emploi</b> 489	<b>FINANCE</b> 490 à 499	Argent à prêter..... 491 Occasions d'affaires..... 493 Prêts hypothécaires..... 495 <b>RECHERCHE:</b> 497	<b>VÉHICULES</b> 500 à 579	Autobus..... 503 Autos à vendre..... 505 Autos à louer..... 515 4x4..... 522 Avions..... 523 Camions à vendre..... 525	Camions à louer..... 530 Équipement de ferme..... 537 Garages à vendre..... 550 Garages stationnement à louer..... 555 Machinerie..... 563 Pièces accessoires remorques..... 565 Réparations entretien dépannage..... 567 <b>RECHERCHE:</b> 569	<b>VÉHICULES RECREATIFS</b> 580 à 599	Motoneiges..... 580 Motocyclettes..... 583 Roulottes tentes-roulottes motorisées..... 587 Véhicules tout terrain..... 589 Yachts et bateaux..... 590 <b>RECHERCHE:</b> 592	<b>AVIS</b> 600 à 629	Agences de rencontre..... 607 Avis de naissance..... 611 Avis divers et légaux..... 615 Carnet mondain..... 617 Clubs sociaux..... 619 Encans Ventes..... 621 Messages personnels..... 623 Perdu-trouvé..... 625 Sciences occultes..... 626 Souhaits..... 627
-------------------------------	---	--	--	--	--	--	-----------------------------	--	---	-----------------------------	---	-------------------------------	---	---	--	--	--------------------------	--

### IMMEUBLES 099 à 349

**A vendre maisons seules 100 à 149**

### 101 BEAUPORT

VUE FLEUVE, rive, 155 Br. nat., 4 chambres, 3 salles bain.  
EGAN courtois enr. 683-4403  
DU PROPRIÉTAIRE, 2x4, 4 chambres, 2 salles bain, 98 500\$, 640-5341  
FAITES une offre! Tout brique, très fonctionnel. A voir 660-9156  
SPLIT level, 3 chambres, planchers bois sol, aspirateur central, garage, tout voir. Guy Proulx 648-9923, Nicole Morin courtier 847-7466

### VUE SPLENDEUR SUR LE FLEUVE ET L'ILE

DU PROPRIÉTAIRE, 10 pièces, 4 chambres, foyer, armoire, entrée, superbe cuisine, entretien minimum. Fait voir 663-2746

### RÉDUIT - RÉDUIT - RÉDUIT



740, ASTRID, Charlesbourg, secteur 80e Rue et Bourg-Royal, magnifique jumelé, 3 chambres, beaucoup d'extras, bois franc, piscine, etc. 825 600\$. Fait vendre, 75 500\$. Faites vite!

**624-4444**

### 102 CAP-ROUGE/ST-AUGUSTIN

A 92 500 \$, bungalow neuf, brique, bois franc, 2 salles bain, 87-5432  
CAP-Rouge, reprise par constructeur, maison, 3 chambres à l'étage, sous-sol fini avec foyer, piscine, bois franc, cabanon, 1700 p.c., évaluation municipale 176 000 \$, aussi jumelé, 3 chambres à l'étage, évaluation municipale 91 500 \$. Faites votre offre. Jour 837-1192, soir 835-1447

### 104 CHARLESBOURG/CHARLESBOURG OUEST

COTTAGE 2x3x3, 3 chambres, 2 salles bain, bois franc, 3 murs brique, terrain 7344 p.c. près Bd Laurentien, prix révisé, 522-6660  
COTTAGE 2x3x3, 2 étages, 4 chambres, 17 748 p.c., 167 000 \$, 626-3800  
DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, maison de ville, 3 chambres à coucher 849-4622  
286 GRIGNON, 2x42, 2 étages, possibilité commerce, entrée indépendante, 4 chambres, 2 salles bain, Agents à l'extérieur 104 000 \$, voir sans faute, 624-2539  
JUMELÉ 3 chambres à l'étage, planchers bois franc, 653-0336  
JUMELÉ 2x3x3, 2 étages, 3 chambres, terrain 46 X 101, libre immédiatement. Tel. 626-3303

### 104 CHARLESBOURG/CHARLESBOURG OUEST

A 3208 Br. Surroux, bungalow pierre brique, 26x36, 4 chambres, 2 salles bain, 628-1883  
CHARLESBOURG Ouest, bungalow, 2x42, 4 chambres, 2 salles bain, foyer en pierre, bois franc, ensolleil, beau secteur, 627-3955

### 104 CHARLESBOURG/CHARLESBOURG OUEST

COTTAGE 2x3x3, 3 chambres, 2 salles bain, bois franc, 3 murs brique, terrain 7344 p.c. près Bd Laurentien, prix révisé, 522-6660  
COTTAGE 2x3x3, 2 étages, 4 chambres, 17 748 p.c., 167 000 \$, 626-3800  
DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, maison de ville, 3 chambres à coucher 849-4622  
286 GRIGNON, 2x42, 2 étages, possibilité commerce, entrée indépendante, 4 chambres, 2 salles bain, Agents à l'extérieur 104 000 \$, voir sans faute, 624-2539  
JUMELÉ 3 chambres à l'étage, planchers bois franc, 653-0336  
JUMELÉ 2x3x3, 2 étages, 3 chambres, terrain 46 X 101, libre immédiatement. Tel. 626-3303

### PROPRIÉTAIRE A 6255

Taxes incluses. Nouveau site boisé. Vue sur la rivière vous enchantera! 624-1715  
URGENT, reprise, secteur tranquille, 8e Ave. Est, fait voir à vous pour 108 000 \$. Les Courtiers Affiliés Imm. Aline Hébert Inc. 648-0402

### BIENTÔT À LA VENTE À LA POINTE SAINT-FOY



HABITATIONS CONTEMPORAINES  
EXCLUSIVITÉ  
Séjour spacieux de 17' x 20' maxime + terrasse  
123 chambres + garage attenant + cuisine  
+ foyer optionnel + salle sur le toit  
EX PER. LES COURTIERES  
Régis Bédard 651-6271 652-9419

### 105 A VENDRE CONDOMINIUMS

**A LIQUIDER**  
Mont Ste-Anne, maison en rangée, 2 chambres, mezzanine, meubles, foyer, près hôtel Val des Neiges, 64 000 \$ FAITES OFFRE! BERNARD DESJARDINS, 687-3211, RE/MAX Haute-Ville courtier.

A partir 73 500 \$. Ste-Foy. Ne cherchez plus! Choix de 3 1/2 et 4 1/2, avec garage et ascenseur, entièrement achetés. (Invitation spéciale aux personnes avec mobilité réduite). Pour info: 653-1613.



**La maison de la semaine**

A paru dans les ANNONCES CLASSÉES du Soleil, le 17 juillet 1993

### SECTEUR St-Sacrement

PRIX DEMANDÉ 625 000 \$  
PRIX VENDU 535 000 \$

PÉRIODE DE VENTE 2 mois

DIMENSIONS (TERRAIN) 292,64 m ca

NOMBRE DE LOGEMENTS 20

CHAUFFAGE électricité

STATIONNEMENT oui (6 intérieurs)

REVENUS BRUTS 88 512 \$

**SERVICES IMMOBILIERS ROY** 2406, Quatre-Bourgeois bureau 300, Ste-Foy G1V 1W5 tél: 657-1010 Michel Roy, Marco Roy

Courtier depuis 1969

### 105 A VENDRE CONDOMINIUMS

A. BABASIS, 1 km du Petit Champlain, 5 1/2, foyer, mur de pierre, mezzanine, belle vue sur le fleuve, pour assumption d'hypothèque de 92 200 \$, 644-0025  
A voir: 599 Murray, 4 chambres, 2 salles bain, 2 stationnements, prix d'un loyer, chambre 415 et 519, Inf. 839-8934

### A STONEHAM

«Superbes condos neufs» ou 3 chambres, tout équipé au pied des pentes. Promotion. Informations: 1. De La Corniche, ouvert sur rendez-vous, 848-5585.  
A voir: 599 Murray, 4 chambres, 2 salles bain, 2 stationnements, voir sur Laurentien, 841-9458.  
BEAUREGARD 3 chambres 1480, 143 000 \$, Guy Proulx 648-9923, Nicole Morin courtier 847-7466

### CHARLESBOURG condos neufs

superbes 3 1/2, 4 1/2, lave-vaisselle inclus, armoire 59 900 \$, taxes incluses, 624-4652, 847-7466  
CHARLESBOURG, rue Edm., 5 1/2 du propriétaire, 50 000 \$, 841-1852  
CITE BELLEVEU, 170 Germain, 1 1/2, 2 chambres, 1 1/2, 1 stationnement intérieur, centre sport, piscine, proximité université, Laval, libre, 145 000 \$, 831-8460

### DES Franciscains, 5 1/2, murs brique

bois franc, cachet, balcon, 145 000 \$, 831-8460  
DOMAINE Hartong des Neiges, Charlesbourg, neuf et très luxueux, 4 pièces, sous-sol fini, foyer, tubère, 145 000 \$, 831-8460  
GRAND 4 1/2, 1055 p.c., 2 chambres, Pres université, hôpital, centre d'achat, Seigneurie, 90 000 \$, 831-8460  
JUMELÉ 2 1/2 ans, entièrement achetés en neuf, incluant l'électricité et vaisselle, 3 chambres, prêt à habiter, vue sur le Mont Ste-Anne, autobus, vente rapide, prix ferme 78 000 \$, 641-9224  
LES CHARLES, Ste-Foy, 5 1/2, armoire, foyer, 2 chambres, 2 salles bain, 2 stationnements, 524-4441  
MERICI, unité coin, bloc 10, 1340 cd., vue superbe, fleuve, Laurentien, 2x42, 3 chambres, 2 salles bain, 2 stationnements, 662-2448  
MERICI penthouse 2100 p.c., terrasse, vue sur fleuve, 641-1405

### MONTECALM

Nouveau sur le marché, rue Brown, choix de 2 condos distincts, 7 1/2, 4 chambres, deux cuisines, 2 salles bain, 2 stationnements, 683-0972  
MONTECALM, 995 Beauportville, 2 1/2, 2 chambres, 2 salles bain, 2 stationnements, 683-0972  
MONTECALM, 995 Beauportville, 2 1/2, 2 chambres, 2 salles bain, 2 stationnements, 683-0972  
MONTECALM, 2 chambres, sécuritaire, beaucoup d'extras, 483-3338  
NEUF CHATEL, condo de luxe, du proprio, valeur 79 000 \$ pour 59 900 \$, 600\$ comptant, 1-338-8821

### 105 A VENDRE CONDOMINIUMS

4 PIÈCES rénové, très éclairé, balcon, parking, près des Érables, Claire Newton courtier 687-9990

### POINTE Ste-Foy, 3 1/2, dernier étage

garage, 64 900 \$, 652-3462  
STE-FOY, 4 1/2, 2 chambres, ou 1er, 49 000 \$. Du proprio 651-7853

### STE-FOY

Condos 3 1/2, garage int., bain podium, douche, lave-vaisselle, Complet 5000 \$, 652-3711  
STE-FOY Jean-Rover 4 1/2, 2e foyer, + studio sous-sol, 657-3742

### A vendre maisons seules 100 à 149

**107 DUBERGER/LES SAULES**  
LES SAULES, cottage 2x4x2, 3 chambres, très bien situé, 871-9172  
LES SAULES, moderne 2 ans, 4 pièces, garage, 3 chambres, foyer, bois franc, beaucoup d'inclus, 116 000 \$, 877-8649  
RENOVÉE, armoires, sous-sol aménagé, bain fourbitres, carrelage 89 000 \$, Tel. 527-2718

### 108 LEBOURGNEUF

A PRIX D'AMBIANCE, cottage années. Le Messin, 624-9098

### 109 LIMOILLOU

2x3x3, 2 étages, 7 pièces, chauffage électrique, eau chaude, 2 salles bain, fourbitres, 112 900 \$, 841-8231

### 110 LORETTVILLE/NEUFCHATEL

MODERNE à pierres, armoires, 7 1/2, 3 chambres, par le garage, bain fourbitres, carrelage, 114 500 \$, H. Darveau, 839-0001, La Capitale Maître Courtier

### 105 A VENDRE CONDOMINIUMS

4 PIÈCES rénové, très éclairé, balcon, parking, près des Érables, Claire Newton courtier 687-9990

### POINTE Ste-Foy, 3 1/2, dernier étage

garage, 64 900 \$, 652-3462  
STE-FOY, 4 1/2, 2 chambres, ou 1er, 49 000 \$. Du proprio 651-7853

### STE-FOY

Condos 3 1/2, garage int., bain podium, douche, lave-vaisselle, Complet 5000 \$, 652-3711  
STE-FOY Jean-Rover 4 1/2, 2e foyer, + studio sous-sol, 657-3742

### A vendre maisons seules 100 à 149

**107 DUBERGER/LES SAULES**  
LES SAULES, cottage 2x4x2, 3 chambres, très bien situé, 871-9172  
LES SAULES, moderne 2 ans, 4 pièces, garage, 3 chambres, foyer, bois franc, beaucoup d'inclus, 116 000 \$, 877-8649  
RENOVÉE, armoires, sous-sol aménagé, bain fourbitres, carrelage 89 000 \$, Tel. 527-2718

### 108 LEBOURGNEUF

A PRIX D'AMBIANCE, cottage années. Le Messin, 624-9098

### 109 LIMOILLOU

2x3x3, 2 étages, 7 pièces, chauffage électrique, eau chaude, 2 salles bain, fourbitres, 112 900 \$, 841-8231

### 110 LORETTVILLE/NEUFCHATEL

MODERNE à pierres, armoires, 7 1/2, 3 chambres, par le garage, bain fourbitres, carrelage, 114 500 \$, H. Darveau, 839-0001, La Capitale Maître Courtier

### 112 RIVE-SUD

A Ste-Etienne beau quartier près école, très belle moderne, toit cathédrale, foyer, planchers bois franc, fenestration impressionnante, 4 chambres, 2 salles bain, piscine, garage, 199 000 \$ (Une offre!) 831-3008

### BEAU cottage original, boisé

20 000, 13 pièces, piscine, chauffage central, 130 000 \$, 836-2532  
BERNIÈRES, moderne, 4 chambres, 2 salles bain, sous-sol aménagé, piscine, beaucoup d'extra, libre, prix réduit, urgent, 837-5757

### DOMAINE DU NOTAIRE

St-Romuald, près du fleuve, direction des bois, 79 500 \$, 652-3945  
LEVIS, maison jumelée 5 1/2, belle vue sur le fleuve 827-0669

### STE-TIENNE, 2x3x4, 4 chambres

planchers bois franc, 831-1129  
ST-ETIENNE, 2x4x2, 4 chambres, idéal pour commerce, 831-4629

### St-Jean-Christophe, moderne

à l'extérieur, entièrement rénové, planchers chêne, garage, terrasse, terrain clôture sauvage, Locataires à Ste-Foy, dernier propriétaire immédiatement à 54 900 \$, voir sans faute, 837-3742

### LEVIS, résidence, 2 chambres

2000, 2 pièces, piscine, 22 000 \$, 836-2532  
ST-ETIENNE, 2x4x2, 4 chambres, idéal pour commerce, 831-4629

### St-Jean-Christophe, moderne

à l'extérieur, entièrement rénové, planchers chêne, garage, terrasse, terrain clôture sauvage, Locataires à Ste-Foy, dernier propriétaire immédiatement à 54 900 \$, voir sans faute, 837-3742

### 112 RIVE-SUD

A Ste-Etienne beau quartier près école, très belle moderne, toit cathédrale, foyer, planchers bois franc, fenestration impressionnante, 4 chambres, 2 salles bain, piscine, garage, 199 000 \$ (Une offre!) 831-3008

### BEAU cottage original, boisé

20 000, 13 pièces, piscine, chauffage central, 130 000 \$, 836-2532  
BERNIÈRES, moderne, 4 chambres, 2 salles bain, sous-sol aménagé, piscine, beaucoup d'extra, libre, prix réduit, urgent, 837-5757

### DOMAINE DU NOTAIRE

St-Romuald, près du fleuve, direction des bois, 79 500 \$, 652-3945  
LEVIS, maison jumelée 5 1/2, belle vue sur le fleuve 827-0669

### STE-TIENNE, 2x3x4, 4 chambres

planchers bois franc, 831-1129  
ST-ETIENNE, 2x4x2, 4 chambres, idéal pour commerce, 831-4629

### St-Jean-Christophe, moderne

à l'extérieur, entièrement rénové, planchers chêne, garage, terrasse, terrain clôture sauvage, Locataires à Ste-Foy, dernier propriétaire immédiatement à 54 900 \$, voir sans faute, 837-3742

### LEVIS, résidence, 2 chambres

2000, 2 pièces, piscine, 22 000 \$, 836-2532  
ST-ETIENNE, 2x4x2, 4 chambres, idéal pour commerce, 831-4629

### St-Jean-Christophe, moderne

à l'extérieur, entièrement rénové, planchers chêne, garage, terrasse, terrain clôture sauvage, Locataires à Ste-Foy, dernier propriétaire immédiatement à 54 900 \$, voir sans faute, 837-3742

### 112 RIVE-SUD

A Ste-Etienne beau quartier près école, très belle moderne, toit cathédrale, foyer, planchers bois franc, fenestration impressionnante, 4 chambres, 2 salles bain, piscine, garage, 199 000 \$ (Une offre!) 831-3008

### BEAU cottage original, boisé

20 000, 13 pièces, piscine, chauffage central, 130 000 \$, 836-2532  
BERNIÈRES, moderne, 4 chambres, 2 salles bain, sous-sol aménagé, piscine, beaucoup d'extra, libre, prix réduit, urgent, 837-5757

### DOMAINE DU NOTAIRE

St-Romuald, près du fleuve, direction des bois, 79 500 \$, 652-3945  
LEVIS, maison jumelée 5 1/2, belle vue sur le fleuve 827-0669

### STE-TIENNE, 2x3x4, 4 chambres

planchers bois franc, 831-1129  
ST-ETIENNE, 2x4x2, 4 chambres, idéal pour commerce, 831-4629

### St-Jean-Christophe, moderne

à l'extérieur, entièrement rénové, planchers chêne, garage, terrasse, terrain clôture sauvage, Locataires à Ste-Foy, dernier propriétaire immédiatement à 54 900 \$, voir sans faute, 837-3742

### LEVIS, résidence, 2 chambres

2000, 2 pièces, piscine, 22 000 \$, 836-2532  
ST-ETIENNE, 2x4x2, 4 chambres, idéal pour commerce, 831-4629

### St-Jean-Christophe, moderne

à l'extérieur, entièrement rénové, planchers chêne, garage, terrasse, terrain clôture sauvage, Locataires à Ste-Foy, dernier propriétaire immédiatement à 54 900 \$, voir sans faute, 837-3742

### 112 RIVE-SUD

A Ste-Etienne beau quartier près école, très belle moderne, toit cathédrale, foyer, planchers bois franc, fenestration impressionnante, 4 chambres, 2 salles bain, piscine, garage, 199 000 \$ (Une offre!) 831-3008

### BEAU cottage original, boisé

20 000, 13 pièces, piscine, chauffage central, 130 000 \$, 836-2532  
BERNIÈRES, moderne, 4 chambres, 2 salles bain, sous-sol aménagé, piscine, beaucoup d'extra, libre, prix réduit, urgent, 837-5757

### DOMAINE DU NOTAIRE

St-Romuald, près du fleuve, direction des bois, 79 500 \$, 652-3945  
LEVIS, maison jumelée 5 1/2, belle vue sur le fleuve 827-0669

### STE-TIENNE, 2x3x4, 4 chambres

planchers bois franc, 831-1129  
ST-ETIENNE, 2x4x2, 4 chambres,

C-6

Autres propriétés 200 à 229

212 VILLAGIÈRE HORS QUÉBEC
MIAMI nord 3/4 bien situé 700x150 m...
MIAMI Nord condos de luxe 3 chambres à coucher...

Propriétés commerciales et industrielles 230 à 249

230 BUREAUX
A louer 1000 pi. ca. et plus...
A 681-8151

BUREAUX

«Québec» Ste-Foy
«Vanier» Charlesbourg
De 250 à 10 000 pi. ca. et plus

COMINAR 681-8151

A 648-8343

ESPACE BUREAUX

«Québec» Ste-Foy
«Vanier» Charlesbourg
De 250 à 10 000 pi. ca. et plus

A 651-9443

BUREAUX

«Québec» Ste-Foy
«Vanier» Charlesbourg
De 250 à 10 000 pi. ca. et plus

A 655-3340

A 653-2434

A 955 De Bourgogne

A 1000 DES ÉBAYES

A STE-FOY, édifice à bureaux

A PLACE DUBERGER

BIENVENUE

CENTRE STE-FOY

CHARLESBOURG

230 BUREAUX

CHARLESBOURG

234 COMMERCES

236 ENTREPÔTS

238 LOCAUX

251 BEAUPORT

230 BUREAUX

CHARLESBOURG
3350 HENRI BOURASSA, bureau à louer...

232 BUREAUX A FRAIS PARTAGES

A PLACE DE LA CITE TOUR BELLE-COÛR

232 BUREAUX

A VOIR SANS FAITES

CHARLESBOURG

230 PIEDS CARRÉS

234 COMMERCES

236 ENTREPÔTS

BOUL LA CAPITALE

BOUL DE LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

BOUL LA CAPITALE

234 COMMERCES

VOTRE restaurant vous attend - cuisiniers, services, rencontrez nos spécialistes...

236 ENTREPÔTS

A 681-8151

ENTREPÔT

ENTREPÔTS

A 653-7458

ENTREPÔTS

A 648-8343

ENTREPÔTS

A 651-9443

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

ENTREPÔTS

236 ENTREPÔTS

PARC COLBERT, rue Wolf, bureaux, entrepôt, 2300, 2300 pc, tres avantageux...

238 LOCAUX

A 651-9443

CENTRES D'ACHATS

A 652-8212

A louer logements

250 ANCIENNE-LORETTE

251 BEAUPORT

251 BEAUPORT

253 CENTRE-VILLE

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

238 LOCAUX

STE-ANNE DE BEAUPRE, voisin Basilique, local commercial ou à bureaux...

240 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

A VENDRE • VANIER

ROYAL LEPAGE

A VENDRE / A LOUER

242 RECHERCHE

A louer logements

250 ANCIENNE-LORETTE

251 BEAUPORT

251 BEAUPORT

253 CENTRE-VILLE

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

254 CHARLESBOURG

251 BEAUPORT

Grand 2 1/2 ét. pres services, libre PROMOTION...

PLACE ÉVANGÉLINE

ROYAL LEPAGE

A VENDRE / A LOUER

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

252 CAP-ROUGE

254 CHARLESBOURG

A 626-1847 658-5252
A observer, logements neuvs, 3/4, 4/5, 5/5, piscines de balcon...

A 623-8952

A 626-4948 BETON

A 4207 DES CYPRES

A 623-2190

A 623-3448

A 650-2782

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

254 CHARLESBOURG

A 626-1847 658-5252
A observer, logements neuvs, 3/4, 4/5, 5/5, piscines de balcon...

Distinction

LOGEMENTS MODERNES

A 623-8952

A 626-4948 BETON

A 4207 DES CYPRES

A 623-2190

A 623-3448

A 650-2782

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

255 A LOUER

A 415 BELLEVUE, bois, 2 ét. (chambre, dernier étage)...

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

A 623-9588

647-3311 Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, ou remplir le coupon ci-dessous

Advertisement for 'FEMME CHERCHE HOMME' and 'HOMME CHERCHE FEMME' with various profiles and contact information.

**A louer logements 250 à 299**

**259 LIMOULOU**  
STUDIO 3/2, très grand, mur bouillonné, chauffage, éclairage, eau chaude, climatisation, semi-sous-sol, parking, 3008, libre, 608-7143  
3/2 TOIT inclus, mois gratuit, 827-0255, 688-9979

**APARTEMENTS DE PRESTIGE**  
A louer grand 4/5, planchers bois franc, bien éclairé, vue sur Bassin-ville, stationnement, Rue Colisée-Laval, 661-1111, 683-3029

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
GRAND 3/2, vue Jeffrey, tout compris, 2 parkings, 1100\$ SPECIAL, 988-2876, 683-1271

**266 SAINTE-FOY**  
A 652-8481  
Terrasse McCartney 1 MOIS GRATUIT  
RENOUVEAU, 1100 \$, 4/5, 3/2, lav. sech. renouvé, béton, piscine, piscine parking int., tout inclus.

**266 SAINTE-FOY**  
A 650-2121  
\*\*\* AUBAINE \*\*\*  
DOMAINE  
DES COMPAGNONS  
TOUT INCLUS, stationnement int.

**266 SAINTE-FOY**  
A 658-3411  
Face au Campanile  
1100 \$, 4/5, TOUT INCLUS  
A PARTIR DE 30 \$  
1 MOIS GRATUIT  
RENOUVEAU, interphone, stat int.

**266 SAINTE-FOY**  
A 652-1104  
MOIS GRATUIT  
PLACE BONNE-ENTENTE  
RENOUVEAU, 4/5, 3/2, INCLUS, stationnement, tranquille

**266 SAINTE-FOY**  
A 652-9700  
4/5, 3/2, 2/2, 1/2, tout compris, renouvé, excellentes conceptions, service d'urgence 24h, grand terrain, piscine, stationnement tranquille, près Métrobus.

**266 SAINTE-FOY**  
A 651-9443  
MOIS GRATUIT  
4-Bourgeois et Maricourt  
Grands 2 1/2 à 5 1/2, propres, piscine, métrobus, services.

**266 SAINTE-FOY**  
1 MOIS GRATUIT  
2 1/2, 4/5, chauffés, éclairés  
783 Rougemont, App. 18

**266 SAINTE-FOY**  
A 658-3284, SPECIAL  
1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, près de tout.

**266 SAINTE-FOY**  
A 657-6623  
Rue Maréchal, 2 1/2, 4 1/2, 5 1/2, tout compris, stationnement, piscine, buanderie, semi-mobilier.

**266 SAINTE-FOY**  
A 878 DELAGE  
3 1/2 à 4 1/2, L'ÉTAGE  
renouvé, parking, 653-8651, 871-6980

**266 SAINTE-FOY**  
A 879 PL. BÉLOËL  
TRES GRAND 5 1/2  
renouvé, tranquille, semi-mobilier ou 871-6378, 871-6374

**266 SAINTE-FOY**  
A 2455 CH. STE-FOY  
PROMOTION SPECIALE  
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, universelle, libre, 656-6074, 658-5500

**266 SAINTE-FOY**  
A 3335 LA MONNERIE  
PROMOTION SPECIALE  
Libres 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2, 101 1/2, 102 1/2, 103 1/2, 104 1/2, 105 1/2, 106 1/2, 107 1/2, 108 1/2, 109 1/2, 110 1/2, 111 1/2, 112 1/2, 113 1/2, 114 1/2, 115 1/2, 116 1/2, 117 1/2, 118 1/2, 119 1/2, 120 1/2, 121 1/2, 122 1/2, 123 1/2, 124 1/2, 125 1/2, 126 1/2, 127 1/2, 128 1/2, 129 1/2, 130 1/2, 131 1/2, 132 1/2, 133 1/2, 134 1/2, 135 1/2, 136 1/2, 137 1/2, 138 1/2, 139 1/2, 140 1/2, 141 1/2, 142 1/2, 143 1/2, 144 1/2, 145 1/2, 146 1/2, 147 1/2, 148 1/2, 149 1/2, 150 1/2, 151 1/2, 152 1/2, 153 1/2, 154 1/2, 155 1/2, 156 1/2, 157 1/2, 158 1/2, 159 1/2, 160 1/2, 161 1/2, 162 1/2, 163 1/2, 164 1/2, 165 1/2, 166 1/2, 167 1/2, 168 1/2, 169 1/2, 170 1/2, 171 1/2, 172 1/2, 173 1/2, 174 1/2, 175 1/2, 176 1/2, 177 1/2, 178 1/2, 179 1/2, 180 1/2, 181 1/2, 182 1/2, 183 1/2, 184 1/2, 185 1/2, 186 1/2, 187 1/2, 188 1/2, 189 1/2, 190 1/2, 191 1/2, 192 1/2, 193 1/2, 194 1/2, 195 1/2, 196 1/2, 197 1/2, 198 1/2, 199 1/2, 200 1/2, 201 1/2, 202 1/2, 203 1/2, 204 1/2, 205 1/2, 206 1/2, 207 1/2, 208 1/2, 209 1/2, 210 1/2, 211 1/2, 212 1/2, 213 1/2, 214 1/2, 215 1/2, 216 1/2, 217 1/2, 218 1/2, 219 1/2, 220 1/2, 221 1/2, 222 1/2, 223 1/2, 224 1/2, 225 1/2, 226 1/2, 227 1/2, 228 1/2, 229 1/2, 230 1/2, 231 1/2, 232 1/2, 233 1/2, 234 1/2, 235 1/2, 236 1/2, 237 1/2, 238 1/2, 239 1/2, 240 1/2, 241 1/2, 242 1/2, 243 1/2, 244 1/2, 245 1/2, 246 1/2, 247 1/2, 248 1/2, 249 1/2, 250 1/2, 251 1/2, 252 1/2, 253 1/2, 254 1/2, 255 1/2, 256 1/2, 257 1/2, 258 1/2, 259 1/2, 260 1/2, 261 1/2, 262 1/2, 263 1/2, 264 1/2, 265 1/2, 266 1/2, 267 1/2, 268 1/2, 269 1/2, 270 1/2, 271 1/2, 272 1/2, 273 1/2, 274 1/2, 275 1/2, 276 1/2, 277 1/2, 278 1/2, 279 1/2, 280 1/2, 281 1/2, 282 1/2, 283 1/2, 284 1/2, 285 1/2, 286 1/2, 287 1/2, 288 1/2, 289 1/2, 290 1/2, 291 1/2, 292 1/2, 293 1/2, 294 1/2, 295 1/2, 296 1/2, 297 1/2, 298 1/2, 299 1/2, 300 1/2, 301 1/2, 302 1/2, 303 1/2, 304 1/2, 305 1/2, 306 1/2, 307 1/2, 308 1/2, 309 1/2, 310 1/2, 311 1/2, 312 1/2, 313 1/2, 314 1/2, 315 1/2, 316 1/2, 317 1/2, 318 1/2, 319 1/2, 320 1/2, 321 1/2, 322 1/2, 323 1/2, 324 1/2, 325 1/2, 326 1/2, 327 1/2, 328 1/2, 329 1/2, 330 1/2, 331 1/2, 332 1/2, 333 1/2, 334 1/2, 335 1/2, 336 1/2, 337 1/2, 338 1/2, 339 1/2, 340 1/2, 341 1/2, 342 1/2, 343 1/2, 344 1/2, 345 1/2, 346 1/2, 347 1/2, 348 1/2, 349 1/2, 350 1/2, 351 1/2, 352 1/2, 353 1/2, 354 1/2, 355 1/2, 356 1/2, 357 1/2, 358 1/2, 359 1/2, 360 1/2, 361 1/2, 362 1/2, 363 1/2, 364 1/2, 365 1/2, 366 1/2, 367 1/2, 368 1/2, 369 1/2, 370 1/2, 371 1/2, 372 1/2, 373 1/2, 374 1/2, 375 1/2, 376 1/2, 377 1/2, 378 1/2, 379 1/2, 380 1/2, 381 1/2, 382 1/2, 383 1/2, 384 1/2, 385 1/2, 386 1/2, 387 1/2, 388 1/2, 389 1/2, 390 1/2, 391 1/2, 392 1/2, 393 1/2, 394 1/2, 395 1/2, 396 1/2, 397 1/2, 398 1/2, 399 1/2, 400 1/2, 401 1/2, 402 1/2, 403 1/2, 404 1/2, 405 1/2, 406 1/2, 407 1/2, 408 1/2, 409 1/2, 410 1/2, 411 1/2, 412 1/2, 413 1/2, 414 1/2, 415 1/2, 416 1/2, 417 1/2, 418 1/2, 419 1/2, 420 1/2, 421 1/2, 422 1/2, 423 1/2, 424 1/2, 425 1/2, 426 1/2, 427 1/2, 428 1/2, 429 1/2, 430 1/2, 431 1/2, 432 1/2, 433 1/2, 434 1/2, 435 1/2, 436 1/2, 437 1/2, 438 1/2, 439 1/2, 440 1/2, 441 1/2, 442 1/2, 443 1/2, 444 1/2, 445 1/2, 446 1/2, 447 1/2, 448 1/2, 449 1/2, 450 1/2, 451 1/2, 452 1/2, 453 1/2, 454 1/2, 455 1/2, 456 1/2, 457 1/2, 458 1/2, 459 1/2, 460 1/2, 461 1/2, 462 1/2, 463 1/2, 464 1/2, 465 1/2, 466 1/2, 467 1/2, 468 1/2, 469 1/2, 470 1/2, 471 1/2, 472 1/2, 473 1/2, 474 1/2, 475 1/2, 476 1/2, 477 1/2, 478 1/2, 479 1/2, 480 1/2, 481 1/2, 482 1/2, 483 1/2, 484 1/2, 485 1/2, 486 1/2, 487 1/2, 488 1/2, 489 1/2, 490 1/2, 491 1/2, 492 1/2, 493 1/2, 494 1/2, 495 1/2, 496 1/2, 497 1/2, 498 1/2, 499 1/2, 500 1/2, 501 1/2, 502 1/2, 503 1/2, 504 1/2, 505 1/2, 506 1/2, 507 1/2, 508 1/2, 509 1/2, 510 1/2, 511 1/2, 512 1/2, 513 1/2, 514 1/2, 515 1/2, 516 1/2, 517 1/2, 518 1/2, 519 1/2, 520 1/2, 521 1/2, 522 1/2, 523 1/2, 524 1/2, 525 1/2, 526 1/2, 527 1/2, 528 1/2, 529 1/2, 530 1/2, 531 1/2, 532 1/2, 533 1/2, 534 1/2, 535 1/2, 536 1/2, 537 1/2, 538 1/2, 539 1/2, 540 1/2, 541 1/2, 542 1/2, 543 1/2, 544 1/2, 545 1/2, 546 1/2, 547 1/2, 548 1/2, 549 1/2, 550 1/2, 551 1/2, 552 1/2, 553 1/2, 554 1/2, 555 1/2, 556 1/2, 557 1/2, 558 1/2, 559 1/2, 560 1/2, 561 1/2, 562 1/2, 563 1/2, 564 1/2, 565 1/2, 566 1/2, 567 1/2, 568 1/2, 569 1/2, 570 1/2, 571 1/2, 572 1/2, 573 1/2, 574 1/2, 575 1/2, 576 1/2, 577 1/2, 578 1/2, 579 1/2, 580 1/2, 581 1/2, 582 1/2, 583 1/2, 584 1/2, 585 1/2, 586 1/2, 587 1/2, 588 1/2, 589 1/2, 590 1/2, 591 1/2, 592 1/2, 593 1/2, 594 1/2, 595 1/2, 596 1/2, 597 1/2, 598 1/2, 599 1/2, 600 1/2, 601 1/2, 602 1/2, 603 1/2, 604 1/2, 605 1/2, 606 1/2, 607 1/2, 608 1/2, 609 1/2, 610 1/2, 611 1/2, 612 1/2, 613 1/2, 614 1/2, 615 1/2, 616 1/2, 617 1/2, 618 1/2, 619 1/2, 620 1/2, 621 1/2, 622 1/2, 623 1/2, 624 1/2, 625 1/2, 626 1/2, 627 1/2, 628 1/2, 629 1/2, 630 1/2, 631 1/2, 632 1/2, 633 1/2, 634 1/2, 635 1/2, 636 1/2, 637 1/2, 638 1/2, 639 1/2, 640 1/2, 641 1/2, 642 1/2, 643 1/2, 644 1/2, 645 1/2, 646 1/2, 647 1/2, 648 1/2, 649 1/2, 650 1/2, 651 1/2, 652 1/2, 653 1/2, 654 1/2, 655 1/2, 656 1/2, 657 1/2, 658 1/2, 659 1/2, 660 1/2, 661 1/2, 662 1/2, 663 1/2, 664 1/2, 665 1/2, 666 1/2, 667 1/2, 668 1/2, 669 1/2, 670 1/2, 671 1/2, 672 1/2, 673 1/2, 674 1/2, 675 1/2, 676 1/2, 677 1/2, 678 1/2, 679 1/2, 680 1/2, 681 1/2, 682 1/2, 683 1/2, 684 1/2, 685 1/2, 686 1/2, 687 1/2, 688 1/2, 689 1/2, 690 1/2, 691 1/2, 692 1/2, 693 1/2, 694 1/2, 695 1/2, 696 1/2, 697 1/2, 698 1/2, 699 1/2, 700 1/2, 701 1/2, 702 1/2, 703 1/2, 704 1/2, 705 1/2, 706 1/2, 707 1/2, 708 1/2, 709 1/2, 710 1/2, 711 1/2, 712 1/2, 713 1/2, 714 1/2, 715 1/2, 716 1/2, 717 1/2, 718 1/2, 719 1/2, 720 1/2, 721 1/2, 722 1/2, 723 1/2, 724 1/2, 725 1/2, 726 1/2, 727 1/2, 728 1/2, 729 1/2, 730 1/2, 731 1/2, 732 1/2, 733 1/2, 734 1/2, 735 1/2, 736 1/2, 737 1/2, 738 1/2, 739 1/2, 740 1/2, 741 1/2, 742 1/2, 743 1/2, 744 1/2, 745 1/2, 746 1/2, 747 1/2, 748 1/2, 749 1/2, 750 1/2, 751 1/2, 752 1/2, 753 1/2, 754 1/2, 755 1/2, 756 1/2, 757 1/2, 758 1/2, 759 1/2, 760 1/2, 761 1/2, 762 1/2, 763 1/2, 764 1/2, 765 1/2, 766 1/2, 767 1/2, 768 1/2, 769 1/2, 770 1/2, 771 1/2, 772 1/2, 773 1/2, 774 1/2, 775 1/2, 776 1/2, 777 1/2, 778 1/2, 779 1/2, 780 1/2, 781 1/2, 782 1/2, 783 1/2, 784 1/2, 785 1/2, 786 1/2, 787 1/2, 788 1/2, 789 1/2, 790 1/2, 791 1/2, 792 1/2, 793 1/2, 794 1/2, 795 1/2, 796 1/2, 797 1/2, 798 1/2, 799 1/2, 800 1/2, 801 1/2, 802 1/2, 803 1/2, 804 1/2, 805 1/2, 806 1/2, 807 1/2, 808 1/2, 809 1/2, 810 1/2, 811 1/2, 812 1/2, 813 1/2, 814 1/2, 815 1/2, 816 1/2, 817 1/2, 818 1/2, 819 1/2, 820 1/2, 821 1/2, 822 1/2, 823 1/2, 824 1/2, 825 1/2, 826 1/2, 827 1/2, 828 1/2, 829 1/2, 830 1/2, 831 1/2, 832 1/2, 833 1/2, 834 1/2, 835 1/2, 836 1/2, 837 1/2, 838 1/2, 839 1/2, 840 1/2, 841 1/2, 842 1/2, 843 1/2, 844 1/2, 845 1/2, 846 1/2, 847 1/2, 848 1/2, 849 1/2, 850 1/2, 851 1/2, 852 1/2, 853 1/2, 854 1/2, 855 1/2, 856 1/2, 857 1/2, 858 1/2, 859 1/2, 860 1/2, 861 1/2, 862 1/2, 863 1/2, 864 1/2, 865 1/2, 866 1/2, 867 1/2, 868 1/2, 869 1/2, 870 1/2, 871 1/2, 872 1/2, 873 1/2, 874 1/2, 875 1/2, 876 1/2, 877 1/2, 878 1/2, 879 1/2, 880 1/2, 881 1/2, 882 1/2, 883 1/2, 884 1/2, 885 1/2, 886 1/2, 887 1/2, 888 1/2, 889 1/2, 890 1/2, 891 1/2, 892 1/2, 893 1/2, 894 1/2, 895 1/2, 896 1/2, 897 1/2, 898 1/2, 899 1/2, 900 1/2, 901 1/2, 902 1/2, 903 1/2, 904 1/2, 905 1/2, 906 1/2, 907 1/2, 908 1/2, 909 1/2, 910 1/2, 911 1/2, 912 1/2, 913 1/2, 914 1/2, 915 1/2, 916 1/2, 917 1/2, 918 1/2, 919 1/2, 920 1/2, 921 1/2, 922 1/2, 923 1/2, 924 1/2, 925 1/2, 926 1/2, 927 1/2, 928 1/2, 929 1/2, 930 1/2, 931 1/2, 932 1/2, 933 1/2, 934 1/2, 935 1/2, 936 1/2, 937 1/2, 938 1/2, 939 1/2, 940 1/2, 941 1/2, 942 1/2, 943 1/2, 944 1/2, 945 1/2, 946 1/2, 947 1/2, 948 1/2, 949 1/2, 950 1/2, 951 1/2, 952 1/2, 953 1/2, 954 1/2, 955 1/2, 956 1/2, 957 1/2, 958 1/2, 959 1/2, 960 1/2, 961 1/2, 962 1/2, 963 1/2, 964 1/2, 965 1/2, 966 1/2, 967 1/2, 968 1/2, 969 1/2, 970 1/2, 971 1/2, 972 1/2, 973 1/2, 974 1/2, 975 1/2, 976 1/2, 977 1/2, 978 1/2, 979 1/2, 980 1/2, 981 1/2, 982 1/2, 983 1/2, 984 1/2, 985 1/2, 986 1/2, 987 1/2, 988 1/2, 989 1/2, 990 1/2, 991 1/2, 992 1/2, 993 1/2, 994 1/2, 995 1/2, 996 1/2, 997 1/2, 998 1/2, 999 1/2, 1000 1/2

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
GRAND 3/2, vue Jeffrey, tout compris, 2 parkings, 1100\$ SPECIAL, 988-2876, 683-1271

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
GRANDE-ALLÉE  
1100 \$, 4/5, 3/2, lav. sech. renouvé, béton, piscine, piscine parking int., tout inclus.

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 650-2121  
\*\*\* AUBAINE \*\*\*  
DOMAINE  
DES COMPAGNONS  
TOUT INCLUS, stationnement int.

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 658-3411  
Face au Campanile  
1100 \$, 4/5, TOUT INCLUS  
A PARTIR DE 30 \$  
1 MOIS GRATUIT  
RENOUVEAU, interphone, stat int.

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 652-1104  
MOIS GRATUIT  
PLACE BONNE-ENTENTE  
RENOUVEAU, 4/5, 3/2, INCLUS, stationnement, tranquille

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 652-9700  
4/5, 3/2, 2/2, 1/2, tout compris, renouvé, excellentes conceptions, service d'urgence 24h, grand terrain, piscine, stationnement tranquille, près Métrobus.

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 651-9443  
MOIS GRATUIT  
4-Bourgeois et Maricourt  
Grands 2 1/2 à 5 1/2, propres, piscine, métrobus, services.

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
1 MOIS GRATUIT  
2 1/2, 4/5, chauffés, éclairés  
783 Rougemont, App. 18

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 658-3284, SPECIAL  
1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, près de tout.

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 657-6623  
Rue Maréchal, 2 1/2, 4 1/2, 5 1/2, tout compris, stationnement, piscine, buanderie, semi-mobilier.

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 878 DELAGE  
3 1/2 à 4 1/2, L'ÉTAGE  
renouvé, parking, 653-8651, 871-6980

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 879 PL. BÉLOËL  
TRES GRAND 5 1/2  
renouvé, tranquille, semi-mobilier ou 871-6378, 871-6374

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 2455 CH. STE-FOY  
PROMOTION SPECIALE  
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, universelle, libre, 656-6074, 658-5500

**261 MONTCALEM SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
A 3335 LA MONNERIE  
PROMOTION SPECIALE  
Libres 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 3

MARCHANDISES ET SERVICES 390 à 459

414 COMPTABILITÉ/TENU DE LIVRE

COMPTABILITÉ informatisée, états financiers, imposts par provisionnels, comptes et projections, 422-2121.

415 COURS

ANGLAIS, cours privés, Bouché, 15 ans, 527-3662.

COMMUNICATION ANGLAISE QUÉBEC

Cours de conversation anglaise privée ou groupe. A votre domicile ou bureau, à votre convenance.

442 OUTILLAGE

ACHAT vente outils à bois neufs, usagés, occasionnels.

448 SOUFFLEUSES/TONDEUSES

SOUFFLEUSE Mastercraft 380, 2000 W, 1500 W.

449 SYSTEMES DE SON/TELEVISIONS/RADIOS

AUBAINE, TV couleur 20, 995 et garantie, livraison, 458-2243.

452 TAPIS/CARRELAGES

INSTALLATION tapis, tuile, paré, 20 ans d'expérience, 845-9400.

457 VÊTEMENTS

MANTEAU castor dame 10-11 ans, 75 \$, 523-3405.

461 ARTICLES DE SPORTS

PATINS Orbit fille grandeur 8, 10 ans, 25 \$, 523-2240.

467 CHASSE/PÊCHE

ACHAT d'armes à feu usagées, toutes catégories.

470 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

NORDI-Trax pour vendre 475\$, 659-7556.

472 JEUX/JOUETS

ACHETERAIS Nintendo, Super Game Boy, cassettes, 845-2925.

474 LIVRES/TIMBRES/MONNAIE

ACHAT de livres, disques, cassettes, 400 \$, 523-2240.

475 MUSIQUE

ORGUE Yamaha HS-4, 2 claviers, 20 notes à pédale, synthétiseur intégré, état neuf, payé 5000 \$, 3500 \$, 874-2803, 1000 \$.

477 VACANCES/VOYAGES

BED and Breakfast, Gaspé, près St-Roch, 200 \$, 523-2240.

479 RECHERCHE

ACHETERAIS TABLES DE BILLARD, 843-2845.

440 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

441 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

442 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

443 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

444 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

445 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

446 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

447 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

448 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

449 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

450 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

451 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

452 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

453 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

454 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

455 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

440 ORDINATEURS

Vendre ou à louer: MAC II, P.K. 1488, Truroville, 523-2240.

441 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

442 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

443 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

444 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

445 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

446 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

447 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

448 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

449 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

450 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

451 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

452 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

453 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

454 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

455 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

456 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

457 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

458 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

459 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

460 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

461 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

462 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

463 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

464 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

465 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

466 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

467 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

468 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

469 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

470 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

471 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

472 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

473 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

474 ORDINATEURS

ACHAT, vente, échange, réparation, neuf et usagé, location et formation, Centre de l'ordinateur, 1000 \$, 523-2240.

481 OFFRES D'EMPLOIS

VENDEUSE avec expérience, bilingue, demandée.

482 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

483 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

484 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

485 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

486 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

487 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

488 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

489 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

490 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

491 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

492 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

493 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

494 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

495 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

496 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

497 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

498 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

499 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

500 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

501 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

502 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

503 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

504 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

505 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

506 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

507 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

508 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

509 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

510 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

511 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

512 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

513 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

514 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

515 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

481 OFFRES D'EMPLOIS

VENDEUSE avec expérience, bilingue, demandée.

482 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

483 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

484 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

485 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

486 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

487 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

488 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

489 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

490 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

491 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

492 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

493 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

494 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

495 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

496 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

497 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

498 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION: Nous sommes en recherche de 3 personnes.

499 OFFRES D'EMPLOIS

ATTENTION

# DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / memoriam / services anniversaires / faveurs

## 705 AVIS DE DÉCÈS

**CÔTÉ (Micheline Morin)** — A Ste-Claire de Bellechasse, le 10 janvier 1994, à l'âge de 35 ans et 10 mois, est décédée Micheline Morin, épouse de Pierre-Paul Côté. Elle demeurait à Ste-Claire de Bellechasse. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances en présence des cendres, en l'église de Ste-Claire, le jeudi 13 janvier à 13h. Le service religieux sera célébré à 14h et de la au Parc Souvenir de la Souvenance. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa mère, Mme Laurette Goulet (feu Emile Morin); ses beaux-parents: M. et Mme Arthur Côté (Marie-Marthe Gagnon); ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Diane (son ami Bruno Bolduc), Richard, Raymond-Marie, Jean-Marc Côté (Pierre-Lévesque), Marie Côté (Yvon Guérard), Bruno Côté (Diane Poulin), Gaston Côté, Anne Côté (Ghislain Plante); plusieurs oncles et tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Direction des funérailles **Roy & Rouleau Inc. Ste-Claire et St-Damien Bellechasse** Pour renseignements 883-3715 ou 789-2143

**DOYON (Charlotte, née Chauveau)** — A 91 ans, paisiblement au Centre d'Accueil Alfred Desrosiers. Elle laisse dans le deuil, son époux Albert; sa sœur Yvette (Jean Sénécal); ses nièces: Marie (Yves Morin) et Nicole; sa grande amie Francine Langevin; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une cérémonie commémorative aura lieu le samedi 15 janvier 1994 à 14 heures, en l'église St-Joseph de Ville Mont-Royal (1620, boul. Laird). Pour ceux qui le désirent, un don à l'oeuvre de charité de leur choix serait apprécié.

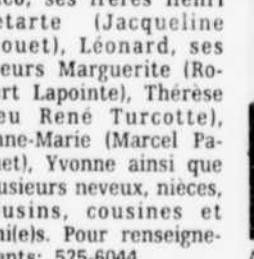
**ENCINAS (Olivette Letarte)**



A l'hôpital St-François d'Assise, le 10 janvier 1994, à l'âge de 60 ans, est décédée dame Olivette Letarte épouse de Jos André Encinas. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**Funérarium de la Coopérative Funéraire de l'Anse 280, 8e Rue Québec**

mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le jeudi, 13 janvier, à 14h en l'église St-François d'Assise et de là au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil son fils André (sa compagne Annie), ses frères Henri Letarte (Jacqueline Clouet), Léonard, ses sœurs Marguerite (Robert Lapointe), Thérèse (feu René Turcotte), Anne-Marie (Marcel Paquet), Yvonne ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Pour renseignements: 525-6044



**FERLAND (Irène Poulin)**



A l'hôtel Dieu de Québec, le 9 janvier 1994, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Irène Poulin, épouse de feu M. Maurice Ferland. Elle demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée au salon. Un service sera célébré le samedi 15 janvier, à 14 heures en l'église St-Rodrigue. Les membres de la famille seront à l'église une demi-heure avant la cérémonie pour recevoir les condoléances. Elle

laisse dans le deuil son fils Jacques, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, Françoise (Louis Pichette), Liliane (Jean-Paul Drolet), Mme Thérèse Langlois (feu Alphonse Ferland), Simone Ferland (Jean-Marie Couture), Jean-Louis Ferland (Françoise Boullenger), Gemma Ferland (Gaëtan Dubois), Marie Ferland (Claude Dorval), Gaston Ferland (Marie-Marthe Labrie), et plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines. SVP, compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'Hôtel Dieu de Québec, 11 Côte du Palais, Québec, Qc, G1R 2J6. Direction des funérailles confiée à **Sylvio Marceau inc. 224, ouest St-Vallier Québec** Pour renseignements 522-5212.

**FOURNIER-MESSIER (Claire)** — La famille Messier a le regret de faire part du décès, à 97 ans, de dame Claire Fournier-Messier, veuve de Pierre Messier. Elle était la mère de: André Messier (Bérangère Gingras) et Bruno Messier (Ann Gagnon), de Québec, Sœur Céline Messier, de Hull, Jean-Marie Messier (Jeannine Chicoine), de Sainte-Rosalie, Michel Messier, de St-Hyacinthe, Bernadette Messier, Daniel Messier, Antoine Messier, de Mont Saint-Hilaire. Elle était la fille de Julie Cusson et de Louis-Aimé Fournier, la sœur de l'abbé Ernest Fournier, Messdames Armelle et Eustelle Fournier, Messieurs Valmore et Benjamin Fournier, tous décédés. Les funérailles ont lieu à l'église Christ-Roi de Saint-Hyacinthe le jeudi 13 janvier, à 11h. La dépouille repose à la résidence funéraire **Mongeau Ltée 1155 Girouard ouest St-Hyacinthe** Visites: le mercredi 12 janvier depuis 14h. Le jeudi 13 janvier, depuis 9h30.

**LABELLE (Matilda Mulrone)** — Au St-Brigid's Home, le 10 janvier 1994, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Matilda Mulrone, épouse de feu Ulric Labelle. La famille recevra les condoléances au funérarium **LEPINE-CLOUTIER LTÉE 715, St-Vallier Est Québec** mardi de 19h à 21h. Le service religieux sera célébré le mercredi 12 janvier 1994 à 14h, en l'église St-Patrick, 1145, de Salaberry, Québec. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, ses enfants et son gendre: Judy (Claude Boileau), Richard; ses petits-enfants: Eric et Diane Labelle; sa sœur Mme Laura L. Cullen; ses belles-sœurs: Mme Cécile P. Mulrone, Mme Pierrette D. Mulrone; ainsi que ses neveux, nièces et amies. Pour renseignements: 529-3371.

**LACHANCE (Gabrielle Carrier)**

Au C.H.U.L., le 11 janvier 1994, à l'âge de 95 ans, est décédée dame Gabrielle Carrier, épouse de feu Cleophas Lachance, elle demeurait au Centre d'Accueil St-Augustin. Selon ses volontés, elle a été confiée au Crématorium **LEPINE-CLOUTIER LTÉE 715, rue St-Vallier Est Québec** Une messe sera chantée le samedi 15 janvier 1994 à 10h, en l'église St-Dominique, 175, Grande Allée Ouest, Québec, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, son fils et sa belle-fille: André (Isabelle Tremblay); ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amies. Pour renseignements 529-3371

**LACROIX (Almanzor)** — A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 11 janvier 1994, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Almanzor Lacroix, époux de dame Fernande Roy. Il demeurait à Lévis. Le service religieux

sera célébré, en présence des cendres, le jeudi 13 janvier 1994 à 14h30, en l'église Notre-Dame de Lévis et de là au Mausolée Mont-Marie, sous la direction de la maison funéraire **GILBERT & TURGEON 6566, Rue St-Laurent Lévis**

La famille recevra vos condoléances à l'église, jeudi à compter de 14h. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Ghislaine, Micheline (Jean Richard); ses frères et sa sœur: Viateur, Olivier, Joseph, Jean-Claude, Leopold, Normand, Simone; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. La famille apprécierait que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 9Z9. Pour renseignements: 837-4757.

**LALIBERTE (Hector)** — Dans l'avis de décès publié samedi et dimanche dernier (le 8 et 9 janvier), il a été oublié involontairement les noms de ses deux belles-sœurs: Jeannette et Rita Arteau; ainsi que les noms de ses deux beaux-frères: André Arteau (Jeannine Soucy) et Benoît Arteau (Denise Bédard).

**LAVERGNE (Hélène Martel)** — Au centre hospitalier Chauveau, le 11 janvier 1994, à l'âge de 100 ans et 5 mois, est décédée dame Florida Brind'Amour, épouse de feu Philippe Auguste Laveau. Elle demeurait à Loretteville. La famille recevra les condoléances au salon funéraire **Falardeau Bédard Roy Enr. 30, rue St-Joseph Loretteville** mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi de 8h à 9h20. Le service religieux sera célébré le jeudi 13 janvier 1994 à 9h30, en l'église St-Ambroise, 277, rue Racine, Loretteville et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Louis-Philippe, Marguerite (Charles Kaszap), Alfred (Jeanne D'Arc Gravel), Thérèse (Fernand De Bellefeuille), Jeannette (Conrad Dorval), Gérard (Louise Boutin), Jacqueline (André Hardy), Marc (Julienne Racine); ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Pour renseignements: 842-3737.

**LEMAY (Aveline, née St-Onge)** — Dans l'avis de décès de Madame Aveline St-Onge nous aurions du lire, Micheline (René-Louis Roy), Ginette (Jean-Marc Angers).

**MARTEL (Françoise Durand)**

Au Foyer de Loretteville, le 10 janvier 1994, à l'âge de 75 ans et 8 mois, est décédée dame Françoise Durand, épouse de feu Armand Martel. Elle demeurait à Loretteville. La famille recevra les condoléances au salon funéraire **Falardeau Bédard Roy Enr. 30, rue St-Joseph Loretteville** mercredi, de 14 à 17h et de 19 à 22h, jeudi, de 13 à 14h45. Le service religieux sera célébré le jeudi, 13 janvier 1994, à 15h, en l'église St-Ambroise, 277, rue Racine, Loretteville et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lucette (Yvon Lauze), Micheline, Gilles (Andrée Flamand), Nicole (Cyrille Dufour), Denis (Carole Beaumont); ses petits-enfants: Eric, Dominic, Jason, Kim, Marisol; son frère Gérard Durand (Rita Bertrand), beaux-frères et belles-sœurs: Irène Dubau (feu Maurice Durand), Gemma Martel (feu Charles-Henri Parent), Aline Boucher (feu Léo Martel), Louise Martel (Jacques Lamontagne), Gisèle Martel (Charles-Henri Godin), Gertrude Garneau (feu Adrien Martel), Alida Martel (feu Ernest Durand), Bernard Boutet

(feu Carmen Martel); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amies. Un remerciement spécial au personnel du Foyer de Loretteville pour leurs bons soins. Un don au Foyer de Loretteville serait apprécié. Pour renseignements 842-3737

**NADEAU (Marguerite Belanger)**

**OUELLET (Stephen 'Steve')**

A la Maison Michel Sarrazin, le 11 janvier 1994, à l'âge de 59 ans, est décédée dame Marguerite Belanger, épouse de M. Robert Nadeau. Elle demeurait à Lévis (St-David). Selon la volonté de la défunte, elle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré le vendredi 14 janvier 1994 à 14h, en l'église St-David de la rue Beaubien et de là au cimetière Mont-Marie, sous la direction de la maison funéraire **GILBERT & TURGEON 6566, Rue St-Laurent Lévis** La famille recevra vos condoléances à l'église, vendredi à compter de 13h. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Mario (Bernadette Leblanc), Johanne (Michel Guay), Lynda (Denis Dubois), Marcel (Josée Vermette), Alain, Vincent; ses petits-enfants: Véronique, Valérie, Steve, Jonathan, Gabriel et Laurie; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Albert (Marie-Jeanne Garant), Alfréda Bélanger Larochelle, Aime (Monique Mercier), Ernest (Gertrude Ruel), Jean-Paul (Gaëtan Demers), Gérard (Eloïse Blanchette), Clémence (Robert Mercier), Lucille (Cyrille Laverdière), René (Réjeanne Godbout), Roland (Madeleine Arsenault), Dina (O'Neil Brochu), Marthe (son ami: Camille Sweeney), Yvette Lacasse (Y. Cyr), Adrien Leclerc (Aline Carrier), Georges-Aimé Nadeau (son amie: Louise Jolin), Léo Nadeau (Thérèse Couture), Laurence Nadeau (son ami: Marcel Breton), Emmanuel Nadeau (Nicole Pelletier), Thérèse Nadeau (Raymond Couture), André Nadeau (Rolande Leblond), Jacqueline Carrier Nadeau; ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines. SVP, que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101, Chemin St-Louis, Silley, G1T 1P5. Pour renseignements: 837-4757.

**NOEL (Simone)**

A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 10 janvier 1994, à l'âge de 60 ans, est décédé sereinement entouré d'amour, M. Jean-Guy Moisan, constable special, époux de dame Lise Cantin. Il demeurait à Ste-Foy. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté, en présence des cendres, le jeudi 13 janvier à 11h en l'église de St-Léonard de Portneuf où la famille recevra les condoléances 45 minutes avant la cérémonie religieuse, sous la direction de la résidence funéraire **Sylvio Marceau inc. 1460, rue Notre-Dame Ancienne-Lorette** Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils Philippe, sa mère Mme Arthur J. Moisan, sa belle-mère Mme Adrien Cantin; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Maurice Moisan (Juliette Genois), Georgette (feu Irène Thibodeau), Paul (Rose Chandonnet), Reine (Paul-Henri Dery), Alphonse (Eliane Martel), Noël (Carmen Beauport), Gérard (Nicole Bouliane), Lisette (Jacqueline Plamondon), Raymond (Clément Jobin), Ginette Cantin (Bruno Hamel); une cousine très proche Gracia Lévesque; de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amies. Gratitude et reconnaissance au personnel de l'Hôtel-Dieu de Québec et de la Maison Michel Sarrazin pour les bons soins reçus. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101, Ch. St-Louis, Silley, G1T 1P5. Pour renseignements: 522-5212

**MOISAN (Jean-Guy)**

A la Villa St-Pascal, le 10 janvier 1994, à l'âge de 93 ans, est décédé Monsieur Polydore Paradis, époux de Madame Eva Pelletier. Il demeurait à la Villa St-Pascal et autrefois à Kamouraska. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire **Daniel Caron 353 av. Chapleau St-Pascal** mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le jeudi 13 janvier à 11h en l'église de Kamouraska et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, Gaston (Denise Martel), Françoise, Ghislaine (Guy Plamondon), Réjean (Monique Pelletier), Guy, curé à St-Bruno de Kamouraska et animateur de pastoraie au cégep de Rivière-du-Loup; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères, sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs, Mme Alvine Maltais Paradis, Louis-Philippe Paradis (Cécile Pelletier), Alma Paradis Lepage, Napoléon Paradis (Simone Pelletier), Rita Lizotte Pelletier, Auguste Dumais, Marie-Anne Dionne Pelletier, Evelyne Pelletier Drapeau, Cécile Pelletier Morneau, Gérard-Michel Pelletier (Gertrude Dubé), Marguerite Dionne Pelletier; ses neveux et nièces, cousins, cousines et amies. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation Villa St-Pascal, 575, avenue Martin, St-Pascal G0L 3Y0. Pour renseignements 1-492-2222

**PARADIS (Polydore)**

A la Villa St-Pascal, le 10 janvier 1994, à l'âge de 93 ans, est décédé Monsieur Polydore Paradis, époux de Madame Eva Pelletier. Il demeurait à la Villa St-Pascal et autrefois à Kamouraska. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire **Daniel Caron 353 av. Chapleau St-Pascal** mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le jeudi 13 janvier à 11h en l'église de Kamouraska et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, Gaston (Denise Martel), Françoise, Ghislaine (Guy Plamondon), Réjean (Monique Pelletier), Guy, curé à St-Bruno de Kamouraska et animateur de pastoraie au cégep de Rivière-du-Loup; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères, sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs, Mme Alvine Maltais Paradis, Louis-Philippe Paradis (Cécile Pelletier), Alma Paradis Lepage, Napoléon Paradis (Simone Pelletier), Rita Lizotte Pelletier, Auguste Dumais, Marie-Anne Dionne Pelletier, Evelyne Pelletier Drapeau, Cécile Pelletier Morneau, Gérard-Michel Pelletier (Gertrude Dubé), Marguerite Dionne Pelletier; ses neveux et nièces, cousins, cousines et amies. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation Villa St-Pascal, 575, avenue Martin, St-Pascal G0L 3Y0. Pour renseignements 1-492-2222

**PARENT (Louise Belleau)** — A Québec, le 10 janvier, à l'âge de 80 ans, est décédée Louise Belleau, épouse du Lieutenant-Colonel Simon G. Parent, C.R., L.L.D. Elle était Dame de grâce et de dévotion de l'Ordre souverain et militaire de Malte, première présidente bénévole, à Québec, de la Société canadienne du cancer. Lui survivent, outre son mari, ses fils et belles-filles: M. Georges N. Parent (Shirley Stevenson), Louis B. Parent (Liliane Marquis); cinq petits-enfants: Eric, Marc, Geneviève, Simon et Anne Parent. Ses sœurs: Laure (Madame Roland Champoux), Marie, Blanche (Madame Camil Noël). Elle ne sera pas exposée. Les funérailles, en l'absence du corps, auront lieu le 13 janvier à 14 heures en l'église Saint-Coeur-de-Marie. La famille recevra les

condoléances une demi-heure avant le service religieux. Un don à la Fondation québécoise du cancer, section de la ville de Québec, 1675, Chemin Sainte-Foy, Québec G1S 2P7, serait apprécié. La direction des funérailles a été confiée à la maison **LEPINE-CLOUTIER LTÉE** Pour renseignements 529-3371

**RAZANADRAMANANA (Sœur Brigitte)** — Les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier en communion avec les Sœurs de Saint-Joseph d'Aoste, vous font part du décès de Sœur Brigitte Razanadramanana, née au Madagascar, décédée accidentellement à Saint-Hyacinthe, le mardi 4 janvier 1994, à l'âge de 42 ans et 11 mois. Elle laisse dans le deuil, les membres de sa famille à Madagascar ainsi que sa famille religieuse. L'Institut de Formation Humaine Intégrale de Montréal, où Sœur Brigitte poursuivait des études depuis deux ans, fera célébrer un premier service religieux le jeudi 13 janvier, à 14h30, en l'église St-Nicolas d'Ahuntsic, boulevard Guin-Est, Montréal. Les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier vous invitent à participer au service religieux qui sera célébré le vendredi 14 janvier 1994, à 10h30, à l'Oratoire Saint-Joseph, 560, Chemin Ste-Foy, Québec. L'inhumation suivra, au cimetière de la communauté. La direction funéraire a été confiée à la Maison **URGEL BOURGIE LTÉE** Montréal et à la maison **LEPINE-CLOUTIER LTÉE** Québec Les Sœurs de Saint-Joseph recevront les condoléances à leur Maison-Mère, 560, Chemin Ste-Foy, une heure avant la cérémonie. Toute marque de sympathie peut se traduire par des offrandes de messes ou un don en faveur de la Mission. Pour renseignements 529-3371

**SIMARD (Jean-Louis)**

Au C.H. Charlevoix, le 11 janvier 1994, à l'âge de 67 ans, est décédé après une longue maladie M. Jean-Louis Simard, époux de dame Jeanne D'Arc Tremblay, il demeurait au 32, St-Edouard, Baie-St-Paul. La famille recevra les condoléances au funérarium **LEPINE-CLOUTIER LTÉE 53, boul. Leclerc Baie-St-Paul** jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 12h30 à 14h15. Le service religieux sera célébré le vendredi 14 janvier 1994 à 14h30, en l'église de Baie-St-Paul et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendre et belles-filles: Jean-Marcel, Guy (Hélène Mailloux), Edith (Cyril Simard), Robin (Martine Boivin); ses petits-enfants: Jean-Lou, Katy, Marie-Lou, Marisol et Olivier; son frère Emmanuel (Eliane Labbé); ses belles-sœurs: Mme Anita Potvin, Mme Lucille Otis, Mme Rolande Hudon, Mme Yvette Franco, Mme Lucille Larouche; plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Que vos offrandes de fleurs se traduisent par des dons à la Fondation des malades du coeur, 1005, Chemin Ste-Foy, Québec G1S 4N4. Pour renseignements: 1-435-2531.

**TURGEON (Rosia Robillard)**

A la Résidence Yvonne Sylvain, le 11 janvier 1994, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Rosia Robillard, épouse de feu Arthur Turgeon. Elle demeurait à Beaufort et autrefois de Courville. Le service religieux sera célébré le vendredi 14 janvier à 14h, en l'église St-Louis-de-Courville et de là au crématorium. La famille recevra les condoléances à l'église, trente minutes avant la cérémonie. Direction des funérailles **F.X. BOUCHARD INC. 4100, boul. Ste-Anne Montmorency** Elle laisse dans le deuil sa fille, ses gendres et sa belle-fille: Jacqueline (Gaston Ruel), Lyster Dufour, Madeleine Harvey; ses petits-enfants: Christian Turgeon, Martine Turgeon (Maxime Vachon), Stéphane Ruel (Ruth Giroux), Serge Ruel (Marie-Claude Viger), Danny Dufour; son arrière-petit-fils Julien Turgeon; ses sœurs, son frère, ses beaux-frères et belles-sœurs: Léa Robillard (Paul Drapeau), Paulette Robillard (Victor Déziel), Jean Robillard (Claire Gingras), Mme Ange-Aimée Robillard; ainsi que plusieurs autres beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins, cousines et amies. Pour renseignements 663-9838

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

**SIMARD (Jean-Louis)**

**BOUCHARD (Philippe)**

